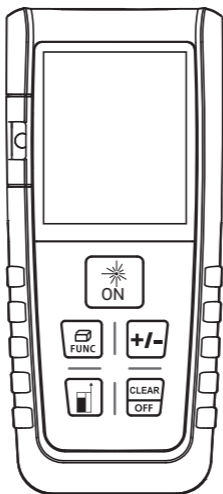


DEXTER

5
YEARS
WARRANTY

DM3
LASER DISTANCE 50M



EAN code : 3276007795660



FR Tout d'abord, nous vous remercions d'avoir choisi le télémètre laser portatif.

ES Lire attentivement les consignes de sécurité et le manuel d'instructions avant d'utiliser ce produit, sous peine de provoquer un rayonnement laser dangereux et un choc électrique. La personne en charge de l'appareil doit s'assurer que tous les utilisateurs comprennent ces instructions et les respectent.

PT **CONSIGNES DE SÉCURITÉ**



1. Ce produit est un PRODUIT LASER GRAND PUBLIC DE CLASSE 2.

NE JAMAIS regarder le faisceau lorsque vous utilisez ce produit !

2. NE PAS regarder directement dans le faisceau avec des aides optiques (p. ex. jumelles, télescopes) !

3. NE PAS enlever les étiquettes de sécurité sur ce produit !

4. Tout ajustement visant à augmenter la puissance du laser est interdit.

5. Ne jamais diriger le faisceau laser sur des objets susceptibles de réfléchir la lumière. Le simple fait de regarder brièvement dans le faisceau peut entraîner des lésions oculaires.

6. Ne pas ouvrir l'appareil à l'aide d'outils (tournevis, etc.), dans la mesure où cela n'est pas spécifiquement autorisé pour certains cas.

7. Ne pas viser directement le soleil.

8. Ne pas utiliser l'appareil en dehors des limites indiquées.

9. Ne pas immerger l'appareil dans l'eau.

10. Ne pas nettoyer l'objectif avec de l'alcool ou tout autre solvant organique.

11. Ne pas essuyer l'objectif directement avec les doigts ou d'autres surfaces rugueuses.

12. Ne pas alimenter l'appareil au-delà de la tension continue nominale.

13. Nettoyer l'appareil avec un chiffon doux et humide.

EN **UTILISATIONS INTERDITES**

1. Ouvrir l'appareil à l'aide d'outils (tournevis, etc.), dans la mesure où cela n'est pas spécifiquement autorisé pour certains cas.

2. Viser directement le soleil.

3. Utiliser l'appareil en dehors des limites indiquées.

4. Immerger l'appareil dans l'eau.

5. Nettoyer l'objectif avec de l'alcool ou tout autre solvant organique.

6. Essuyer l'objectif directement avec les doigts ou d'autres surfaces rugueuses.

7. Alimenter l'appareil au-delà de la tension continue nominale.



Si l'appareil est utilisé d'une manière non spécifiée par le fabricant, la protection fournie par l'appareil peut être compromise.



Ce produit et, le cas échéant, les accessoires fournis sont marqués du sigle « CE » et sont donc conformes aux normes européennes harmonisées applicables, énumérées dans la directive EMC 2014/30/UE et les directives RoHS 2011/65/UE et 2015/863/UE.



2012/19/UE (directive DEEE) : les produits marqués de ce symbole ne peuvent pas être éliminés avec les déchets municipaux non triés dans l'Union européenne.

Pour un recyclage adapté, renvoyer ce produit à votre fournisseur local lors de l'achat d'un nouvel appareil équivalent, ou le déposer dans les points de collecte prévus à cet effet.



Marquage de conformité indiquant que le produit est conforme aux réglementations techniques ukrainiennes applicables.

DONNÉES TECHNIQUES

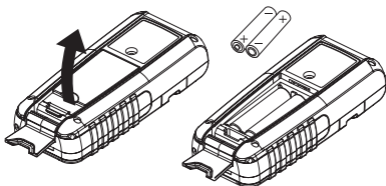
Portée de la mesure	0,05-50 m
Tolérance de mesure type*	± 2,0 mm
Unité de mesure	m
Unité de surface	m ²
Unité de volume	m ³
Type de laser	640-660 nm
Classe de laser	2, < 1 mW
Durée de mesure unique	0,3-3 s
Température de fonctionnement	0-+40 °C
Température de stockage	-20-+65 °C
Piles	AAA (alcaline), 2x1,5 V
Mesures par jeu de piles	> 15 000
Poids (sans piles)	~ 100 g
Dimensions (L×l×H)	117×52×27 mm

* L'erreur de déviation maximale ou la réduction de la portée se produit dans des conditions défavorables telles qu'une lumière solaire intense ou lors de la mesure de surfaces trop peu réfléchissantes ou très rugueuses, la température de l'environnement étant trop élevée ou trop basse.

Lorsque les mesures sont effectuées à moins de 10 m, la précision est de ± 2,0 mm ; au-delà de 10 m, la précision des mesures est calculée comme suit : ± 2,0 mm ± 0,05* (D-10) (D : distance de mesure, unité : m)

FR INSTALLATION DES PILES

1. Retirer le couvercle du compartiment à piles comme indiqué sur l'illustration
2. Insérer les piles en respectant la polarité indiquée sur le couvercle
3. Fermer le couvercle du compartiment à piles

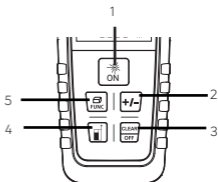


Ne pas mélanger des piles neuves et des piles usagées. Utiliser uniquement des piles alcalines ou des piles rechargeables



Veiller à remplacer les piles lorsque le symbole clignote en permanence dans l'affichage

DESCRIPTION



FONCTIONS DU CLAVIER

1 MISE SOUS TENSION / MESURE

2 AJOUTER[+]/SOUSTRAIRE[-]
ENREGISTREMENTS DE DONNÉES HISTORIQUES

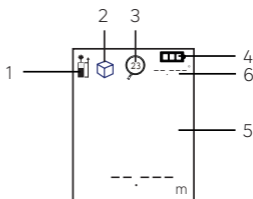
3 EFFACER / ÉTEINDRE

4 RÉGLAGE DU POINT DE RÉFÉRENCE

5 SURFACE > VOLUME > THÉORÈME DE PYTHAGORE
ENREGISTREMENTS DE DONNÉES HISTORIQUES

INDICATIONS DES ICÔNES DE L'ÉCRAN LCD

POINT DE RÉFÉRENCE DU LASER	
LASER ALLUMÉ	
Mesures max. / min.	max min
SURFACE / VOLUME / THÉORÈME DE PYTHAGORE	
ÉTAT DES PILES	
HISTORIQUE DES RELEVÉS	
ERREUR MATÉRIELLE	
UNITÉ	m m² m³
ANGLE	33.2°
AJOUTER / SOUSTRAIRE	+ -



DESCRIPTION DE L'ÉCRAN

1 POINT DE RÉFÉRENCE DU LASER

2 MODE

3 HISTORIQUE DES RELEVÉS


4 INDICATEUR DE NIVEAU DE BATTERIE

5 AFFICHAGE


6 ANGLE

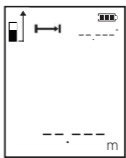
FR FONCTIONNEMENT DE L'APPAREIL

Mise en marche et arrêt


ES Appuyer de manière prolongée sur le bouton  **ON** pour allumer l'appareil. L'appareil est alors en mode mesure unique, avec comme point de référence l'arrière de l'appareil.

PT L'état des piles et l'indication de l'intensité du signal de réflexion du laser s'affichent comme indiqué dans la figure suivante.

IT Pour éteindre l'appareil, appuyer longuement sur le bouton **CLEAR**  **OFF**.



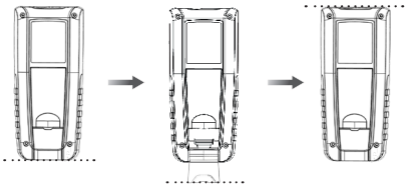
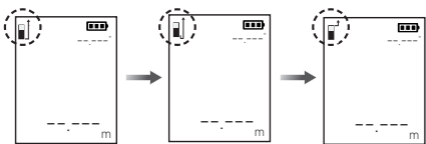
Bouton Effacer

EL Appuyer sur le bouton **CLEAR**  **OFF** pour effacer la dernière commande ou les données affichées par lignes.

Modification de la référence de mesure

PL Lors de la mise en marche, le réglage par défaut de la mesure est le bord arrière.

UA Une pression sur le bouton  permet de modifier le point de référence de la mesure.




MESURES

Mesure unique


Lorsque l'instrument est allumé, une brève pression sur

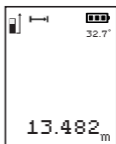
le bouton  active le laser.

Viser la cible.

Une nouvelle pression brève sur le bouton  déclenche les mesures.



La distance et l'angle mesurés sont affichés à l'écran et enregistrés automatiquement.


Les résultats des valeurs mesurées peuvent être additionnés ou soustraits en appuyant sur le bouton .



Mesure continue

Lorsque l'appareil est allumé, une pression prolongée

sur le bouton  déclenche la mesure en continu avec le symbole  clignotant et la mesure démarre immédiatement.

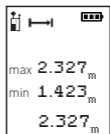
 **Le faisceau laser reste allumé même après les mesures.**

Appuyer sur  pour arrêter la mesure et éteindre la lumière laser.

MAX : VALEUR MAXIMALE


MIN : VALEUR MINIMALE

La valeur de la mesure actuelle est affichée sur la ligne inférieure de l'écran LCD, comme le montre la figure suivante.

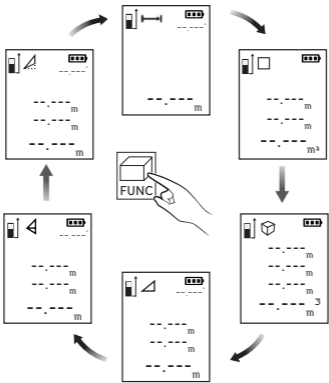


FR FONCTIONS

Surface, Volume, Théorème de Pythagore

ES Appuyer sur le bouton  **FUNC** pour changer les fonctions de mesure, comme indiqué dans les figures ci-dessous ; sélectionner la fonction correspondante et commencer la mesure.

PT
IT
EL
PL
UA
RO
EN



FONCTION	ICÔNES	1	2	3	RÉSULTAT
Mesure unique					
Mesure de la surface					
Mesure du volume					
Théorème de Pythagore1 avec angle					
Théorème de Pythagore1 sans angle					
Théorème de Pythagore2 avec angle*					
Théorème de Pythagore2 sans angle					
Théorème de Pythagore3 avec angle**					
Théorème de Pythagore3 sans angle					

* Pour la première mesure, maintenir l'instrument au-dessus du plan horizontal.
Pour la deuxième mesure, maintenir l'instrument en dessous du plan horizontal.

** Pour les deux mesures, maintenir l'instrument au-dessus du plan horizontal.
L'angle de la première mesure doit être plus grand que celui de la seconde.

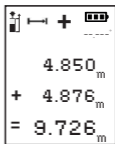
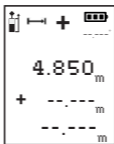
FR FONCTIONS AJOUTER ET SOUSTRAIRE



Appuyer sur **ON** pour allumer l'instrument.

Appuyer à nouveau pour activer le laser et viser la cible, puis appuyer à nouveau pour déclencher la mesure, le résultat s'affiche.

Appuyer sur le bouton et « + » s'affiche à l'écran, la précédente valeur mesurée apparaît sur la première ligne de l'écran.



Appuyer sur **ON** et viser la cible pour effectuer la deuxième mesure, le résultat s'affiche sur la deuxième ligne.

La synthèse des deux résultats des mesures s'affiche sur la ligne inférieure de l'écran.

CLEAR

Appuyer sur **OFF** pour quitter la fonction Ajouter.

Si la fonction Soustraire est nécessaire, appuyer deux fois sur le bouton , et « - » s'affiche à l'écran.

STOCKAGE ET RAPPEL DES RÉSULTATS DE MESURE

L'appareil enregistre automatiquement les résultats des mesures des 50 derniers groupes en séquence inverse.

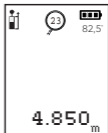
En mode veille, appuyer de manière prolongée sur le

bouton ou brièvement sur le bouton pour lancer l'historique des résultats de mesure.

Appuyer ensuite sur le bouton ou pour consulter l'historique des résultats de mesure.

Le dernier enregistrement s'affiche.

Lorsque la capacité de 50 enregistrements est atteinte, l'appareil efface directement le premier relevé et stocke le relevé actuel.



DÉPANNAGE

CODE DU MESSAGE	CAUSE DU PROBLÈME	SOLUTION
101	Batterie trop faible	Remplacer les piles
104	Erreur de calcul	Répéter la procédure
152	Température trop élevée	Refroidir l'appareil
153	Température trop basse	Réchauffer l'appareil
154	Hors de portée	Mesurer une cible à une distance comprise entre 0,05 et 50 m
155	Signal reçu trop faible	Utiliser l'installation cible
156	Signal reçu trop fort	Utiliser l'installation cible
157	Erreur de mesure ou luminosité de l'arrière-plan trop élevée	Assombrir la cible ou changer de cible
160	Trop de vibrations	Stabiliser l'appareil et recommencer la mesure
194	Dépassement de la plage d'affichage numérique	

FR

ES

PT

IT

EL

PL

UA

RO

EN

FR ENTRETIEN ET STOCKAGE

Ranger l'outil dans un endroit sec et tempéré. En cas de non-utilisation prolongée, retirer les piles.

ES Garder l'outil de mesure propre en permanence. Ne pas immerger l'outil de mesure dans l'eau ou dans d'autres liquides. Essuyer les débris à l'aide d'un chiffon doux et humide. Ne pas utiliser de produits de nettoyage ou de solvants. Nettoyer régulièrement les surfaces, en particulier au niveau de l'ouverture de sortie du laser, et faire attention aux éventuelles peluches de fibres qui s'y trouvent.

PT

SERVICE APRÈS-VENTE

Notre service après-vente répond à vos questions concernant l'entretien et la réparation de votre produit ainsi que les pièces détachées.

IT

MISE AU REBUT

Les outils de mesure, les accessoires et les emballages doivent être triés en vue d'un recyclage respectueux de l'environnement.

Ne pas jeter les outils de mesure et les batteries/piles rechargeables avec les ordures ménagères !

PL

GARANTIE

Ce produit est couvert par une garantie de 5 ans à compter de la date d'achat. Cette garantie couvre tous les défauts de fabrication ou de matériel.

De plus amples informations peuvent être obtenues auprès de votre revendeur local.

Toutes les illustrations, descriptions et spécifications techniques peuvent être modifiées sans préavis.

RO

EN

En primer lugar, gracias por su elección del medidor de distancia láser portátil.

Lea atentamente las instrucciones de seguridad y el manual de usuario antes de utilizar este producto; de lo contrario, podría provocar una radiación láser peligrosa y descargas eléctricas. La persona responsable del equipo deberá asegurarse de que todos los usuarios comprendan estas instrucciones y las respeten.

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD



1. Este producto es un PRODUCTO LÁSER PARA EL PÚBLICO EN GENERAL DE CLASE 2.

¡NO MIRE NUNCA al haz cuando utilice este producto!

- ¡NO mire directamente al haz con dispositivos ópticos (prismáticos, telescopios, etc.)!**
- ¡NO retire ninguna etiqueta de seguridad de este producto!**
- No se permite ningún ajuste para aumentar la potencia del láser.**
- No dirija nunca el haz láser hacia objetos que puedan reflejar la luz. Incluso una breve mirada al haz de luz puede dañar los ojos.**
- No abra el equipo utilizando herramientas (destornilladores, etc.) que no estén específicamente permitidas para determinados casos**
- No apunte directamente al sol**
- No utilice fuera de los límites indicados**
- No sumerja el equipo en agua**
- No limpie la lente con alcohol u otros disolventes orgánicos**
- No limpie la lente directamente con los dedos u otras superficies rugosas**
- No alimente el equipo por encima de la tensión de CC nominal**
- Limpie el dispositivo con un paño húmedo y suave.**

USO PROHIBIDO

- Abrir el equipo utilizando herramientas (destornilladores, etc.), en la medida en que no esté específicamente permitido para determinados casos
- Apuntar directamente al sol
- Usar fuera de los límites establecidos
- Sumergir el equipo en agua
- Limpia la lente con alcohol o cualquier otro disolvente orgánico
- Limpia la lente directamente con los dedos u otras superficies rugosas
- Alimentación del equipo por encima de la tensión nominal de CC

FR
ES
PT
IT
EL
PL
UA
RO
EN

Si el equipo se utilizara de una manera no especificada por el fabricante, la protección proporcionada por el equipo podría verse afectada negativamente.



Este producto y, si fuera aplicable, los accesorios suministrados, también llevan la marca «CE» y, por lo tanto, cumplen las normas europeas armonizadas aplicables enumeradas en la Directiva sobre compatibilidad electromagnética EMC 2014/30/UE, la Directiva sobre restricción de sustancias peligrosas RoHS 2011/65/UE y (UE) 2015/863.



2012/19/UE (Directiva RAEE): Los productos marcados con este símbolo no pueden eliminarse como residuos urbanos sin clasificar en la Unión Europea.

Para el reciclaje adecuado, devuelva este producto a su proveedor local tras la compra de un equipo nuevo equivalente, o deséchelo en los puntos de recogida previstos para dicho efecto.



Marcado de conformidad que indica que el producto cumple las normativas técnicas ucranianas aplicables.

DATOS TÉCNICOS

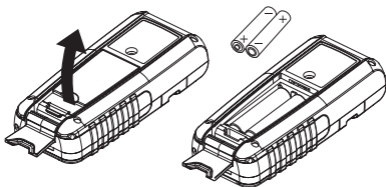
Rango de medición	0,05-50 m
Tolerancia de medición típica*	± 2,0 mm
Unidad de medición	m
Unidad de área	m ²
Unidad de volumen	m ³
Tipo de láser	640-660 nm
Clase de Láser	2, <1 mW
Tiempo de medición sencilla	0,3-3 s
Temperatura de funcionamiento:	0-+40 °C
Temperatura de almacenamiento	-20-+65 °C
Pilas	2 pilas AAA (alcalinas) x 1,5 V
Mediciones por juego de pilas	> 15000
Peso (sin pilas)	~ 100 g
Dimensiones (L×An×Al)	117×52×27 mm

* El error de desviación máximo o el alcance más corto se producen en condiciones desfavorables, como por ejemplo luz solar intensa, o cuando se miden superficies muy poco reflectantes o muy rugosas o la temperatura ambiente es demasiado alta o demasiado baja.

Cuando se mide a menos de 10 m, la precisión de la medición es de ± 2,0 mm; a más de 10 m, la precisión de la medición se calcula del modo siguiente: ±2,0 mm ± 0,05* (D-10) (D: Distancia de medición, Unidad: m)

INSTALACIÓN DE LAS PILAS

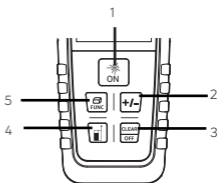
1. Según las cifras, retire la tapa del compartimento de las pilas
2. Instale las pilas con la polaridad correcta de acuerdo con las indicaciones de la tapa de las pilas
3. Cierre la tapa del compartimento de las pilas



No mezcle pilas nuevas y usadas. Utilice pilas alcalinas o pilas recargables únicamente

Sustituya las pilas cuando el símbolo parpadee permanentemente en la pantalla

DESCRIPCIÓN



FUNCIONES DEL TECLADO

1 ENCENDIDO / MEDICIÓN

2 MÁS[+] / MENOS[-]
REGISTROS DE DATOS HISTÓRICOS

3 BORRADO / APAGADO

4 AJUSTE DE PUNTO DE REFERENCIA

5 ÁREA > VOLUMEN > TEOREMA DE PITÁGORAS
REGISTROS DE DATOS HISTÓRICOS

FR
ES
PT
IT
EL
PL
UA
RO

INDICACIÓN DE ICONOS DE LA PANTALLA DE LCD

PUNTO DE REFERENCIA LÁSER



LUZ LÁSER ACTIVADA



Medición Máx. / Mín.

max min

ÁREA / VOLUMEN /
TEOREMA DE PITÁGORAS

ESTADO DE LAS PILAS



LECTURAS HISTÓRICAS



ERROR DE HARDWARE



UNIDAD

m m² m³

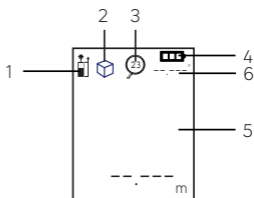
ÁNGULO

33.2°

SUMAR / RESTAR

+ -

EN



DESCRIPCIÓN DE LA PANTALLA

1 PUNTO DE REFERENCIA LÁSER

2 MODO

3 LECTURAS HISTÓRICAS


4 INDICADOR DE NIVEL DE BATERÍA

5 PANTALLA

6 ÁNGULO

FUNCIONAMIENTO DEL EQUIPO

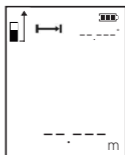
Encendido y apagado

Realice una pulsación prolongada del botón  ON para encender el aparato. El aparato se encontrará entonces en el modo de medición única, y el punto de referencia será la parte trasera del aparato.

El estado de las pilas y la indicación de la intensidad de la señal de reflexión láser aparecen como se muestra en la siguiente figura.

Para apagar, realice una pulsación larga del botón

CLEAR




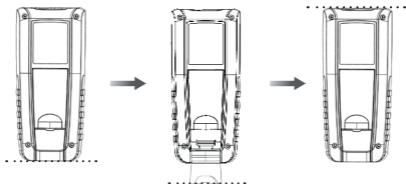
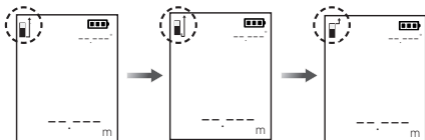
Botón Clear (Borrar)

Pulse el botón  CLEAR para borrar el último comando o los datos mostrados por líneas.

Cambio de la referencia de medición

El ajuste por defecto de la medición es el borde trasero al encender.

La pulsación del botón  cambiará el punto de referencia de la medición.



FR MEDICIÓN

Medición en modo sencillo

Cuando el instrumento esté encendido, la pulsación corta del

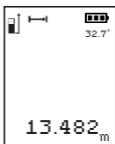
botón  **ON** activará brevemente el láser.

Apunte al objetivo.

La pulsación corta del botón  **ON** de nuevo activará las mediciones.



La distancia y el ángulo medidos se muestran en la pantalla y se registran automáticamente.

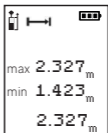
Los resultados de los valores medidos pueden sumarse o restarse pulsando el botón .




Medición en modo continuo

Cuando el equipo esté encendido, la pulsación larga del

botón  **ON** activará la medición en modo continuo con el símbolo  parpadeando y la medición comenzará inmediatamente



 **El haz de láser permanece encendido incluso después de las mediciones.**

Pulse  **ON** para detener la medición y apagar la luz de láser.

MAX: VALOR MÁXIMO

MIN: VALOR MÍNIMO

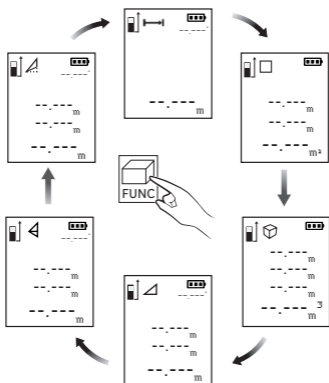
El valor de medición actual se muestra en la línea inferior de la pantalla de LCD según se presenta en la siguiente figura.

FUNCIONES

Área, Volumen, Teorema de Pitágoras



Pulse el botón **FUNC** para cambiar las funciones de medición, respectivamente, según se muestra en las siguientes figuras; seleccione la función correspondiente e inicie la medición.



FR

ES

PT

IT

EL

PL

UA

RO

EN

FR	FUNCIÓN	ICONOS	1	2	3	RESULTADO
ES	medición sencilla					
PT	medición de área					
IT	medición de volumen					
EL	teorema pitagórico1 con ángulo					
UA	teorema pitagórico1 sin ángulo					
RO	teorema pitagórico2 con ángulo*					
EN	teorema pitagórico2 sin ángulo					
	teorema pitagórico3 con ángulo**					
	teorema pitagórico3 sin ángulo					

*La primera medición debe mantener el instrumento por encima del plano horizontal. La segunda medición debe mantener el instrumento por debajo del plano horizontal.

**Las dos mediciones deben mantener el instrumento por encima del plano horizontal. El ángulo de la primera medición debe ser mayor que el de la segunda.

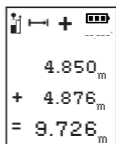
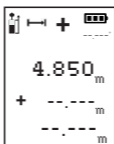
FUNCIÓN MÁS Y MENOS



Pulse **ON** y encienda el instrumento.

Pulse de nuevo para activar el láser y apunte al objetivo; pulse de nuevo para activar la medición; se mostrará el resultado.

Pulse $\frac{+}{-}$ y aparecerá «+» en la pantalla; el valor medido anteriormente aparecerá en la primera línea de la pantalla.



Pulse **ON** y apunte al objetivo para realizar la segunda medición, con presentación del resultado en la segunda línea.

En la línea inferior de la pantalla se mostrará el resumen de los resultados de las dos mediciones.


CLEAR


Pulse **OFF** para salir de la función más.

Si necesitara la función menos, pulse el botón $\frac{+}{-}$ dos veces y aparecerá «-» en la pantalla.

ALMACENAMIENTO Y RECUPERACIÓN DE LOS RESULTADOS DE LAS MEDICIONES

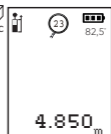
El equipo almacenará automáticamente los últimos 50 resultados de medición de Grupos en secuencia inversa.

En estado de espera, realice una pulsación larga del botón  o una pulsación corta del botón $\frac{+}{-}$ para iniciar los resultados de medición del historial.

A continuación, pulse el botón $\frac{+}{-}$ o  para recuperar los resultados históricos de las mediciones.

Se mostrará el último registro.

Cuando el espacio de 50 registros esté lleno, el equipo borrará directamente la primera lectura y almacenará la lectura actual.



FR RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS

CÓDIGO DE MENSAJE	CAUSA	SOLUCIÓN
101	Pilas demasiado bajas	Cambie las pilas
104	Error de cálculo	Repita el procedimiento
152	Temperatura demasiado alta	Refrigere el equipo
153	Temperatura demasiado baja	Caliente el equipo
154	Fuera de rango	Mida el objetivo dentro de una distancia de 0,05 a 50 m
155	Señal recibida demasiado débil	Utilice la planta objetivo
156	Señal recibida demasiado fuerte	Utilice la planta objetivo
157	Error de medición o brillo de fondo demasiado alto	Oscurezca el objetivo o cambie el objetivo
160	Demasiada agitación	Estabilice el equipo y repita la medición
194	Superación del rango de la pantalla numérica	

ES

PT

IT

EL

PL

UA

RO

EN

MANTENIMIENTO Y SERVICIO

Guarde la herramienta en un lugar seco y templado. Si no la fuera a utilizar durante un período de tiempo prolongado, retire las pilas.

Mantenga la herramienta de medición limpia en todo momento. No sumerja la herramienta de medición en agua u otros líquidos. Limpie cualquier residuo con un paño húmedo y suave. No utilice productos de limpieza ni disolventes. Limpie regularmente las superficies de la abertura de salida del láser particular, y preste atención a cualquier pelusa de fibras.

SERVICIO DE POSVENTA

Nuestro servicio de posventa responderá a sus preguntas sobre el mantenimiento y la reparación de su producto, así como sobre piezas de repuesto.

ELIMINACIÓN

Las herramientas de medición, los accesorios y el embalaje deberán clasificarse para su reciclaje respetuoso con el medio ambiente.

No deseche las herramientas de medición ni las pilas o baterías junto con la basura doméstica

GARANTÍA

Este producto está cubierto por una garantía de 5 años a contar desde la fecha de compra. Dicha garantía cubre todos los defectos de fabricación o materiales.

Podrá obtener más información en su distribuidor local. Todas las ilustraciones, descripciones y especificaciones técnicas podrían estar sujetas a cambios sin previo aviso.

FR

ES

PT

IT

EL

PL

UA

RO

EN

FR Agradecemos a sua escolha do medidor de distância a laser portátil.

ES Leia atentamente as instruções de segurança e o manual do utilizador antes de utilizar este produto, caso contrário pode provocar radiações laser perigosas e choques elétricos. A pessoa responsável pelo equipamento deve certificar-se de que todos os utilizadores compreendem e respeitam estas instruções.

PT INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA



1. **Este produto é um PRODUTO A LASER DE CLASSE 2 PARA O GRANDE PÚBLICO.**

NUNCA olhe para o feixe quando estiver a utilizar este produto!

- NÃO olhe diretamente para o feixe com auxílios óticos (por exemplo, binóculos, telescópios)!**
- NÃO remova as etiquetas de segurança deste produto!**
- Não é permitida qualquer adaptação para aumentar a potência do laser.**
- Nunca direcione o raio laser para objetos que possam refletir a luz. Olhar brevemente para o feixe pode provocar lesões oculares.**
- Não abra o equipamento com ferramentas (chaves de fendas, etc.), na medida em que não seja especificamente permitido para determinados casos**
- Não aponte diretamente para o sol**
- Não utilize fora dos limites indicados**
- Não mergulhe o equipamento em água**
- Não limpe a lente com álcool ou qualquer outro solvente orgânico**
- Não limpe a lente diretamente com os dedos ou outras superfícies ásperas**
- Não alimente o equipamento para além da tensão CC nominal**
- Limpe o aparelho com um pano húmido e macio.**

UTILIZAÇÃO PROIBIDA

1. Abrir o equipamento utilizando ferramentas (chaves de fendas etc.), na medida em que não seja especificamente permitido para determinados casos
2. Apontar diretamente para o sol
3. Utilização fora dos limites indicados
4. Imersão do equipamento em água
5. Limpar a lente com álcool ou qualquer outro solvente orgânico
6. Limpar a lente diretamente com os dedos ou outras superfícies ásperas
7. Alimentação do equipamento para além da tensão CC nominal



Se o equipamento for utilizado de uma forma não especificada pelo fabricante, a proteção fornecida pelo equipamento pode ser prejudicada.



Este produto e os acessórios fornecidos, se aplicável, também têm a marcação CE com «CE» e estão, portanto, em conformidade com as normas europeias harmonizadas aplicáveis listadas na Diretiva CEM 2014/30/UE e na Diretiva RoHS 2011/65/UE e (UE) 2015/863.



2012/19/UE (Diretiva REEE): Os produtos marcados com este símbolo não podem ser descartados como resíduos urbanos indiferenciados na União Europeia.

Para uma reciclagem adequada, devolva este produto ao seu fornecedor local aquando da compra de equipamento novo equivalente ou descarte-o nos pontos de recolha designados.



Marcação da conformidade do produto com os regulamentos técnicos aplicáveis da Ucrânia.

DADOS TÉCNICOS

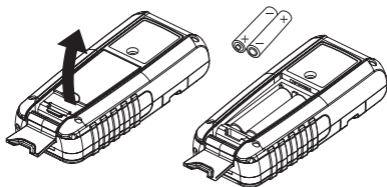
Intervalo de medição	0.05-50 m
Tolerância de medição típica*	± 2,0 mm
Unidade de medição	m
Unidade de área	m ²
Unidade de volume	m ³
Tipo de laser	640-660 nm
Tipo de laser	2, <1 mW
Tempo de medição único	0.3-3 s
Temperatura de funcionamento	0-+40°C
Temperatura de armazenamento	-20-+65°C
Pilhas	AAA (alcalina), 2x1,5 V
Medições por conjunto de pilhas	>15000
Peso (sem pilhas)	~ 100g
Dimensões (C×L×A)	117×52×27 mm

* O erro de desvio máximo ou o alcance mais curto ocorrem em condições desfavoráveis, tais como luz solar intensa, aquando da medição de superfícies muito pouco refletoras ou muito rugosas, ou quando a temperatura ambiente é demasiado alta ou demasiado baixa.

Quando a medição é efetuada a menos de 10 m, a precisão da medição é de ± 2,0 mm; a mais de 10 m, a precisão da medição é calculada da seguinte forma: ±2,0 mm ± 0,05* (D-10) (D: Distância de medição, Unidade: m)

FR INSTALAÇÃO DAS PILHAS

1. Conforme descrito nas figuras, retire a tampa do compartimento das pilhas
2. Insira as pilhas com a polaridade correta de acordo com as indicações da tampa da pilha
3. Feche a tampa do compartimento das pilhas

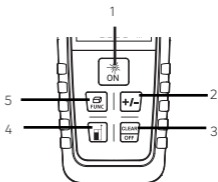


Não misture pilhas novas e velhas, utilize apenas pilhas alcalinas ou pilhas recarregáveis



Substitua as pilhas quando o símbolo piscar permanentemente no ecrã

DESCRIÇÃO



FUNÇÕES DO TECLADO

1 LIGAR / MEDIÇÃO

2 MAIS[+] / MENOS[-]
REGISTOS DE DADOS HISTÓRICOS

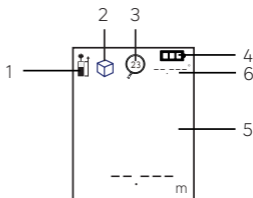
3 LIMPAR / DESLIGAR

4 DEFINIÇÃO DO PONTO DE REFERÊNCIA

5 ÁREA > VOLUME > TEOREMA DE PITÁGORAS
REGISTOS DE DADOS HISTÓRICOS

INDICAÇÃO DO ÍCONE LCD

PONTO DE REFERÊNCIA DO LASER	
LUZ DE LASER LIGADA	
Medição máx. / mín.	max min
ÁREA / VOLUME / TEOREMA DE PITÁGORAS	
ESTADO DA BATERIA	
LEITURAS HISTÓRICAS	
ERRO DE HARDWARE	
UNIDADE	m m² m³
ÂNGULO	33.2°
ADICIONAR / SUBTRAIR	+ -



DESCRIÇÃO DO ECRÃ

1 PONTO DE REFERÊNCIA DO LASER

2 MODO

3 LEITURAS HISTÓRICAS


4 INDICADOR DO NÍVEL DA BATERIA

5 ECRÃ

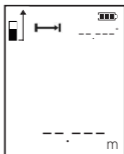
6 ÂNGULO


FR FUNCIONAMENTO DO EQUIPAMENTO

Ligar e desligar


ES Pressione o botão  de forma prolongada para ligar o aparelho. O aparelho passa então para o modo de medida única e tem a parte traseira do aparelho como ponto de referência.

PT A indicação do estado da bateria e da intensidade do sinal de reflexão do laser é apresentada como mostra a figura seguinte.




IT Para desligar, prima demoradamente o botão  OFF .

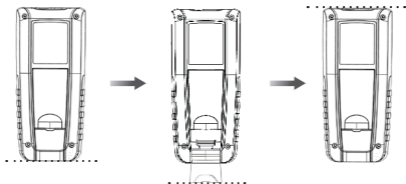
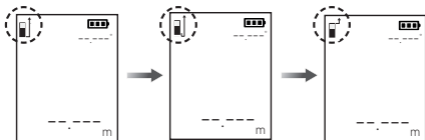
Botão de apagar

EL Premir o botão  para apagar o último comando ou os dados apresentados por linhas.

Alterar a referência da medição

PL A definição predefinida da medição é a extremidade posterior quando se liga.


UA Premir o botão  altera o ponto de referência da medição.




MEDIÇÃO

Medição de modo único


Quando o instrumento está ligado, premir o botão

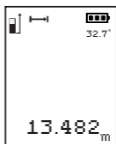
 ON brevemente ativa o laser.

Apontar para o alvo.

Premir novamente o botão  ON brevemente ativa as medições.


A distância e o ângulo medidos são apresentados no ecrã e registados automaticamente.


Os resultados dos valores medidos podem ser adicionados ou subtraídos premindo o botão .

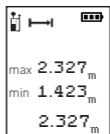



Medição em modo contínuo


Quando o equipamento está ligado, premir

demoradamente o botão  ON desencadeia

medição em modo contínuo com o símbolo  a piscar, sendo que medição iniciada imediatamente



 **O feixe laser mantém-se ligado mesmo após as medições.**

Premir  ON para parar a medição e desligar a luz laser.

MAX: VALOR MÁXIMO

MIN: VALOR MÍNIMO

O valor de medição atual é apresentado na linha inferior do LCD, conforme indicado na figura seguinte.

FR

ES

PT

IT

EL

PL

UA

RO

EN

FR **FUNÇÕES**

Área, Volume, Teorema de Pitágoras



ES Prima o botão **FUNC** para alterar as funções de medição, respetivamente, como indicado nas figuras abaixo; seleccione a função correspondente e inicie a medição.

PT

IT

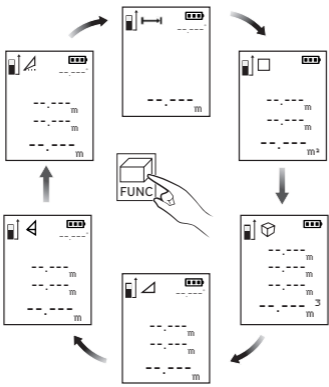
EL

PL

UA

RO

EN



FUNÇÃO	ÍCONES	1	2	3	RESULTADO
único medição					
área medição					
volume medição					
Teorema de Pitágoras1 com ângulo					
Teorema de Pitágoras1 sem ângulo					
Teorema de Pitágoras2 com ângulo*					
Teorema de Pitágoras2 sem ângulo					
Teorema de Pitágoras 3 com ângulo**					
Teorema de Pitágoras3 sem ângulo					

*A primeira medição deve manter o instrumento acima do plano horizontal.
A segunda medição deve manter o instrumento abaixo do plano horizontal.

**As duas medições devem manter o instrumento acima do plano horizontal.
O ângulo da primeira medição deve ser maior do que o da segunda.

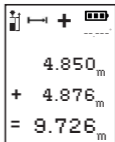
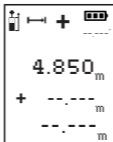
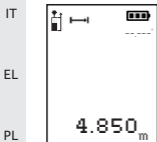
FR FUNÇÃO MAIS E MENOS



Prima **ON** e ligue o instrumento.

ES Prima novamente para ativar o laser e aponte para o alvo, prima novamente para ativar a medição, o resultado é apresentado.

PT Prima o botão $\frac{+}{-}$ e «+» será apresentado no ecrã, o valor medido anteriormente será apresentado na primeira linha do ecrã.



UA Prima **ON** e aponte para o alvo para efetuar a segunda medição, com a apresentação do resultado na segunda linha.


RO O resumo dos dois resultados de medição é apresentado na linha inferior do ecrã.

CLEAR

EN Prima **OFF** para sair da função mais.

Se for necessária a função menos, prima o botão $\frac{+}{-}$ duas vezes, e «-» será apresentado no ecrã.

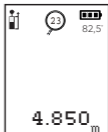
ARMAZENAMENTO E RECUPERAÇÃO DE RESULTADOS DE MEDIÇÕES

O equipamento armazena automaticamente os resultados das medições dos últimos 50 grupos em sequência inversa. No estado de espera, prima demoradamente o botão  ou prima brevemente o botão $\frac{+}{-}$ para iniciar os resultados da medição do histórico.

Em seguida, prima o botão $\frac{+}{-}$ ou o botão  para recuperar os resultados históricos das medições.

É apresentado o último registo.

Quando o espaço de 50 registos for ocupado na totalidade, o equipamento elimina diretamente a primeira leitura e armazena a leitura atual.



RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

CÓDIGO DA MENSAGEM	CAUSA	SOLUÇÃO
101	Bateria fraca	Substituir as pilhas
104	Erro de cálculo	Repetir o procedimento
152	Temperatura demasiado elevada	Arrefecer o equipamento
153	Temperatura demasiado baixa	Aquecer o equipamento
154	Fora do intervalo	Medir o alvo a uma distância de 0,05 a 50 m
155	Sinal recebido demasiado fraco	Utilizar planta-alvo
156	Sinal recebido demasiado forte	Utilizar planta-alvo
157	Erro de medição ou luminosidade de fundo demasiado elevada	Escurecer o alvo ou alterar o alvo
160	Demasiado instável	Estabilizar o equipamento e medir outra vez
194	Exceder o intervalo de visualização numérica	

FR

ES

PT

IT

EL

PL

UA

RO

EN

FR **MANUTENÇÃO E ASSISTÊNCIA TÉCNICA**

Guarde a ferramenta num local seco e ameno. Se não for utilizada durante um longo período de tempo, retire as pilhas.

ES Mantenha a ferramenta de medição sempre limpa. Não mergulhe a ferramenta de medição em água ou noutros líquidos. Limpe a sujidade com um pano húmido e macio. Não utilize quaisquer produtos de limpeza ou solventes. Limpe regularmente as superfícies do orifício de saída do laser e tenha em atenção quaisquer pelos ou fibras.

PT

SERVIÇO PÓS-VENDA

IT O nosso serviço pós-venda responde às suas questões relativas à manutenção e à reparação do seu produto, bem como às peças sobressalentes.

IT

DESCARTE

EL As ferramentas de medição, os acessórios e as embalagens devem ser selecionados para uma reciclagem ecológica.

Não descarte as ferramentas de medição e as pilhas/pilhas recarregáveis no lixo doméstico!

PL

GARANTIA

UA A ferramenta está coberta por uma garantia de 5 anos que se inicia a partir da data de compra. Esta garantia cobre todos os defeitos de fabrico ou do material.

RO Mais informações podem ser obtidas no seu revendedor local. Todas as ilustrações, descrições e especificações técnicas podem estar sujeitas a alterações sem aviso prévio.

EN

Innanzitutto, grazie per aver scelto il misuratore di distanze laser portatile.

Prima di utilizzare questo prodotto, leggere attentamente le istruzioni di sicurezza e il manuale d'uso; in caso contrario, si potrebbero subire pericolose radiazioni laser e scosse elettriche. Il responsabile dell'apparecchiatura deve assicurarsi che tutti gli utenti comprendano le presenti indicazioni, rispettandole.

ISTRUZIONI DI SICUREZZA



- 1. Questo prodotto è un PRODOTTO LASER DI CONSUMO DI CLASSE 2.**

NON guardare MAI i fasci quando si utilizza il prodotto!

- 2. NON guardare direttamente il raggio laser impiegando ausili ottici (ad es. binocoli, telescopi)!**
- 3. NON rimuovere le etichette di sicurezza di questo prodotto!**
- 4. Non è consentita alcuna modifica per aumentare la potenza del laser.**
- 5. Non dirigere mai il raggio laser su oggetti che possono riflettere la luce. Anche guardare brevemente il raggio laser può causare danni agli occhi.**
- 6. Non aprire l'apparecchiatura con strumenti (cacciaviti, ecc.), se non espressamente consentito in determinati casi**
- 7. Non puntare direttamente verso il sole**
- 8. Non utilizzare al di fuori dei limiti indicati**
- 9. Non immergere l'apparecchiatura in acqua**
- 10. Non pulire la lente con alcool o altri solventi organici**
- 11. Non pulire la lente direttamente con le dita o con materiali ruvidi**
- 12. Non alimentare l'apparecchiatura oltre la tensione CC nominale**
- 13. Pulire il dispositivo con panno morbido e umido.**

USI VIETATI

1. Aprire l'apparecchiatura con l'ausilio di utensili (cacciaviti, ecc.), se non espressamente consentito per determinati casi
2. Puntare direttamente verso il sole
3. Utilizzo al di fuori dei limiti indicati
4. Immergere l'apparecchiatura in acqua
5. Pulire la lente con alcool o altri solventi organici
6. Strofinare la lente direttamente con le dita o altri materiali ruvidi
7. Alimentazione dell'apparecchiatura oltre la tensione CC nominale

FR
ES
PT
IT
EL
PL
UA
RO
EN

Se l'apparecchio viene utilizzato in modo diverso da quello specificato dal fabbricante, la protezione fornita dall'apparecchio stesso potrebbe essere compromessa



Questo prodotto, ed eventualmente anche gli accessori in dotazione, è contrassegnato dal marchio «CE» ed è pertanto conforme agli standard europei armonizzati applicabili elencati nella Direttiva EMC 2014/30/UE, nonché nella Direttiva RoHS 2011/65/UE e (UE)2015/863.



2012/19/UE (direttiva RAEE): I prodotti contrassegnati da questo simbolo non possono essere smaltiti come rifiuti urbani indifferenziati nell'Unione Europea.

Per un corretto riciclo, restituire questo prodotto al fornitore locale al momento dell'acquisto di una nuova apparecchiatura equivalente, oppure smaltirlo presso centri di raccolta autorizzati.



Marchio di conformità dei prodotti alla normativa tecnica ucraina applicabile.

SPECIFICHE TECNICHE

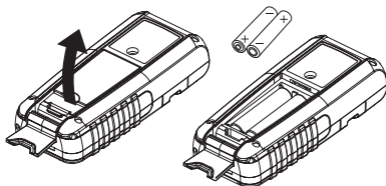
Campo di misurazione	0,05-50 m
Tolleranza di misurazione tipica*	± 2,0 mm
Unità di misura	m
Unità di area	m ²
Unità volume	m ³
Tipo di laser	640-660 nm
Classe laser	2, <1mW
Tempo di misurazione singolo	0,3-3 s
Temperatura di esercizio	0-+40 °C
Temperatura di stoccaggio	-20-+65 °C
Batterie	AAA (alcaline), 2x1,5 V
Misurazioni per set di batterie	>15000
Peso (senza batterie)	~ 100 g
Dimensioni (L×P×A)	117×52×27 mm

* L'errore di deviazione massima o la riduzione della portata si verificano in condizioni sfavorevoli, con luce solare intensa o in caso di misurazione di superfici troppo poco riflettenti o molto ruvide, nonché quando la temperatura ambientale è troppo alta o troppo bassa.

Quando si misura entro i 10 m, la precisione di misurazione è di ± 2,0 mm; oltre i 10 m, la precisione di misurazione è calcolata come segue: ±2,0 mm ± 0,05* (D-10) (D: Distanza di misurazione, unità: m)

INSTALLAZIONE DELLA BATTERIA

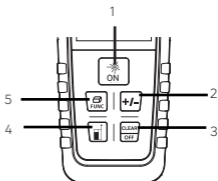
1. Rimuovere il coperchio del vano batteria seguendo le immagini
2. Inserire le batterie con la corretta polarità secondo le indicazioni riportate sul coperchio del vano batterie
3. Chiudere il coperchio del vano batterie



Non mischiare batterie nuove e vecchie, utilizzare esclusivamente batterie alcaline o batterie ricaricabili

Sostituire le batterie quando il simbolo lampeggia in modo permanente nel display

DESCRIZIONE



FUNZIONI DEL TASTIERINO

1 ACCENSIONE/MISURAZIONE

2 PIÙ[+]/MENO[-]
CRONOLOGIA DATI REGISTRATI

3 CANCELLAZIONE/SPEGNIMENTO

4 IMPOSTAZIONI PUNTO DI RIFERIMENTO

5 AREA > VOLUME > MISURAZIONE PITAGORICA
CRONOLOGIA DATI REGISTRATI

FR

INDICAZIONE DELL'ICONA DISPLAY LCD

ES

PUNTO DI RIFERIMENTO LASER



PT

LUCE LASER ACCESA



IT

Misurazione Max/Min

max min

AREA/VOLUME/
MISURAZIONE PITAGORICA

EL

STATO DELLA BATTERIA



PL

CRONOLOGIA LETTURE



UA

ERRORE HARDWARE



UNITÀ

m m² m³

RO

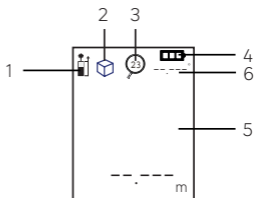
ANGOLO

33.2°

AGGIUNGERE/SOTTRARRE

+ -

EN



DESCRIZIONE DEL DISPLAY LCD

1 PUNTO DI RIFERIMENTO LASER

2 MODALITÀ

3 CRONOLOGIA LETTURE


4 INDICATORE DEL LIVELLO DELLA
BATTERIA

5 DISPLAY

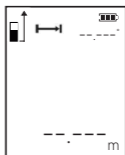
6 ANGOLO


FUNZIONAMENTO DELL'APPARECCHIATURA

Accensione e spegnimento

Premere in continuo il pulsante  **ON** per accendere l'apparecchio. L'apparecchio è quindi nella modalità misurazione unica, con il retro del dispositivo come punto di riferimento.

Lo stato della batteria e l'indicazione dell'intensità della radiazione riflessa vengono visualizzati come mostrato nella seguente figura.



Per spegnere, premere a lungo il pulsante **CLEAR**  **OFF**.

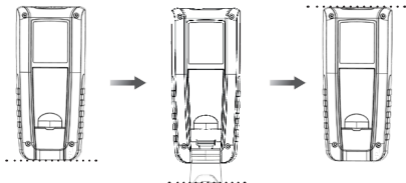
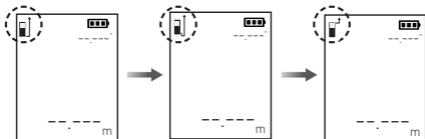
Pulsante di cancellazione

Premere il pulsante **CLEAR**  **OFF** per cancellare l'ultimo comando o i dati visualizzati per righe.

Modifica della misurazione di riferimento


L'impostazione predefinita della misurazione all'accensione è il bordo posteriore dello strumento.

Premere il pulsante  per cambiare il punto di riferimento della misurazione.




FR MISURAZIONE


Misurazione singola

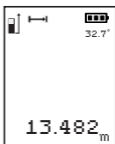
Quando lo strumento è acceso, premere il pulsante  ON per attivare brevemente il laser.

Puntare verso il bersaglio.

Premere ancora brevemente il pulsante  ON per attivare le misurazioni.

La distanza e l'angolo misurati vengono visualizzati sul display e registrati automaticamente.

I risultati dei valori misurati possono essere aggiunti o sottratti premendo il pulsante .



IT

EL



PL

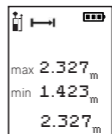
UA


RO

EN

Misurazione continua

Con l'apparecchiatura accesa, premere a lungo il pulsante  ON per attivare la misurazione in modalità continua, caratterizzata dal simbolo  lampeggiante; il risultato sarà immediatamente visualizzato



 **Il raggio laser rimane acceso anche dopo aver effettuato la misurazione.**

Premere  ON per interrompere la misurazione e spegnere il raggio laser.


MAX: VALORE MASSIMO

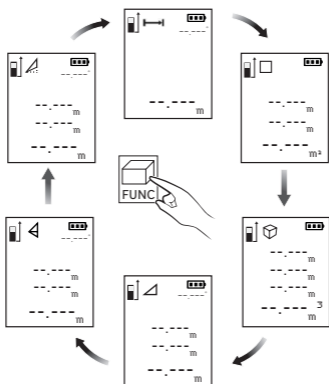
MIN: VALORE MINIMO

Il valore di misurazione corrente viene visualizzato nella riga inferiore del display LCD, come mostrato nella seguente figura.

FUNZIONI

Area, volume, misurazione pitagorica

Premere il pulsante  **FUNC** per cambiare le funzioni di misurazione, come mostrato nelle seguenti figure; selezionare la funzione corrispondente e iniziare la misurazione.



FR

ES

PT

IT

EL

PL

UA

RO

EN

FR	FUNZIONE	ICONE	1	2	3	RISULTATO
ES	singolo misurazione					
PT	area misurazione					
IT	volume misurazione					
EL	pitagorica teorema1 con angolo					
PL	pitagorica teorema1 senza angolo					
UA	pitagorica teorema2 con angolo*					
RO	pitagorica teorema2 senza angolo					
EN	pitagorica teorema3 con angolo**					
	pitagorica teorema3 senza angolo					

*La prima misurazione deve mantenere lo strumento al di sopra del piano orizzontale.
La seconda misurazione deve mantenere lo strumento al di sotto del piano orizzontale.


**Le due misurazioni devono mantenere lo strumento al di sopra del piano orizzontale.
L'angolo della prima misurazione deve essere maggiore di quello della seconda.

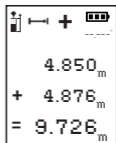
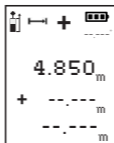
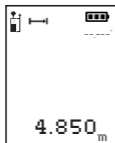
FUNZIONE PIÙ E MENO



Premere **ON** e accendere lo strumento.

Premere di nuovo per attivare il laser e puntare verso il bersaglio; premere ancora per attivare la misurazione e visualizzare il risultato.

Premere il pulsante  e sul display apparirà «+»; il valore misurato precedentemente apparirà sulla prima riga dello schermo.




Premere **ON** e puntare verso il bersaglio per effettuare la seconda misurazione, con visualizzazione dei risultati nella seconda riga.



Il riepilogo dei risultati delle due misurazioni sarà visualizzato nella riga inferiore del display.



CLEAR

Premere **OFF** per uscire dalla funzione più.

In caso di necessità della funzione meno, premere due volte il pulsante ; sul display apparirà «-».

MEMORIZZAZIONE E RICHIAMO DEI RISULTATI DELLE MISURAZIONI

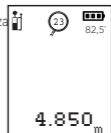
L'apparecchiatura memorizza automaticamente i risultati degli ultimi 50 gruppi di misurazioni in sequenza inversa. In stand-by, premere a lungo il pulsante  o premere brevemente il pulsante  per avviare i risultati relativi alla cronologia delle misurazioni.

Quindi premere  o  per richiamare i risultati dalla cronologia delle misurazioni.

Verrà visualizzata l'ultima misurazione registrata.

Raggiunte le 50 registrazioni in memoria,

l'apparecchiatura cancellerà direttamente la prima lettura effettuata, memorizzando quella corrente.



FR RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

CODICE MESSAGGIO	CAUSA	SOLUZIONE
101	Livello batteria troppo basso	Sostituire le batterie
104	Errore di calcolo	Ripetere la procedura
152	Temperatura troppo alta	Lasciar raffreddare l'apparecchiatura
153	Temperatura troppo bassa	Tenere al caldo l'apparecchiatura
154	Fuori portata	Misurare l'obiettivo entro una distanza compresa tra 0,05 e 50 m
155	Segnale ricevuto troppo debole	Utilizzare la targhetta bersaglio
156	Segnale ricevuto troppo forte	Utilizzare la targhetta bersaglio
157	Errore di misura o luminosità di fondo troppo elevata	Scurire il bersaglio o cambiare bersaglio
160	Apparecchiatura instabile	Stabilizzare l'attrezzatura e ripetere la misurazione
194	Superamento dell'intervallo di visualizzazione numerica	

MANUTENZIONE E ASSISTENZA

Conservare lo strumento in un luogo asciutto e temperato. Rimuovere le batterie se non vengono utilizzate per lungo tempo.

Mantenere sempre pulito lo strumento di misura. Non immergere lo strumento di misura in acqua o altri liquidi. Pulire i detriti con panno umido e morbido. Non utilizzare detergenti o solventi. Pulire regolarmente le superfici in corrispondenza dell'apertura di uscita del raggio laser e prestare attenzione a eventuali pelucchi.

SERVIZIO POST VENDITA

Il nostro servizio post vendita risponderà a tutte le domande su manutenzione, riparazione e parti di ricambio del prodotto.

SMALTIMENTO

Gli strumenti di misura, gli accessori e gli imballaggi devono essere separati per essere riciclati in modo ecologico.

Non smaltire gli strumenti di misura e le batterie (standard o ricaricabili) nei rifiuti domestici!

GARANZIA

L'apparecchio è coperto da una garanzia di 5 anni a partire dalla data di acquisto. Tale garanzia copre tutti i difetti di fabbricazione o dei materiali. Maggiori informazioni sono disponibili presso il rivenditore locale. Tutte le illustrazioni, le descrizioni e le specifiche tecniche possono essere soggette a modifiche senza alcun preavviso.

FR

ES

PT

IT

EL

PL

UA

RO

EN

FR Κατ' αρχάς, σας ευχαριστούμε που επιλέξατε τον φορητό μετρητή απόστασης λέιζερ.

ES Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες ασφαλείας και το εγχειρίδιο χρήσης πριν χρησιμοποιήσετε αυτό το προϊόν, διαφορετικά μπορεί να προκληθεί επικίνδυνη ακτινοβολία λέιζερ και ηλεκτροπληξία. Ο υπεύθυνος για τον εξοπλισμό πρέπει να διασφαλίζει ότι όλοι οι χρήστες κατανοούν αυτές τις οδηγίες και τις τηρούν.

PT ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ



1. Αυτό το προϊόν αποτελεί ένα **ΚΑΤΑΝΑΛΩΤΙΚΟ ΠΡΟΪΟΝ LASER ΚΑΤΗΓΟΡΙΑΣ 2**.

Μην κοιτάτε ΠΟΤΕ την ακτίνα όταν χρησιμοποιείτε αυτό το προϊόν!

2. **ΜΗΝ κοιτάζετε απευθείας στην ακτίνα λέιζερ με οπτικά βοηθήματα (π.χ. κιάλια, τηλεσκόπια)!**
3. **ΜΗΝ αφαιρείτε τις ετικέτες ασφαλείας από το προϊόν!**
4. **Απαγορεύεται κάθε προσαρμογή για την αύξηση της ισχύος του λέιζερ.**
5. **Ποτέ μην κατευθύνετε την ακτίνα λέιζερ σε αντικείμενα που μπορούν να αντανακλούν το φως. Ακόμη και ένα σύντομο κοίταγμα στην ακτίνα μπορεί να προκαλέσει βλάβη στα μάτια.**
6. **Μην ανοίγετε τον εξοπλισμό με τη χρήση εργαλείων (κατσαβίδια κ.λπ.), εφόσον δεν επιτρέπεται ειδικά για συγκεκριμένες περιπτώσεις.**
7. **Μην στοχεύετε απευθείας στον ήλιο.**
8. **Μην χρησιμοποιείτε εκτός των αναφερόμενων ορίων.**
9. **Μην βυθίζετε τον εξοπλισμό σε νερό.**
10. **Μην καθαρίζετε τον φακό χρησιμοποιώντας οινόπνευμα ή οποιονδήποτε άλλο οργανικό διαλύτη.**
11. **Μην σκουπίζετε τον φακό απευθείας με τα δάχτυλα ή άλλες τραχιές επιφάνειες.**
12. **Μην τροφοδοτείτε τον εξοπλισμό με ρεύμα που υπερβαίνει τη ονομαστική τάση συνεχούς ρεύματος.**
13. **Καθαρίστε τη συσκευή με ένα υγρό, μαλακό πανί.**

ΑΠΑΓΟΡΕΥΜΕΝΗ ΧΡΗΣΗ

1. Το άνοιγμα του εξοπλισμού με τη χρήση εργαλείων (κατσαβίδια κ.λπ.), εφόσον δεν επιτρέπεται ειδικά για συγκεκριμένες περιπτώσεις.
2. Η απευθείας στόχευση στον ήλιο.
3. Η χρήση εκτός των αναφερόμενων ορίων.
4. Η βύθιση του εξοπλισμού σε νερό.
5. Ο καθαρισμός του φακού χρησιμοποιώντας οινόπνευμα ή οποιονδήποτε άλλο οργανικό διαλύτη.
6. Το σκούπισμα του φακού απευθείας με τα δάχτυλα ή με άλλες τραχιές επιφάνειες.
7. Η τροφοδοσία του εξοπλισμού με ρεύμα που υπερβαίνει τη ονομαστική τάση συνεχούς ρεύματος.



Εάν ο εξοπλισμός χρησιμοποιείται με τρόπο που δεν προδιαγράφεται από τον κατασκευαστή, η προστασία που παρέχει ο εξοπλισμός μπορεί να μειωθεί.



Αυτό το προϊόν και –κατά περίπτωση– τα παρεχόμενα εξαρτήματα φέρουν σήμανση «CE» και συμμορφώνονται συνεπώς με τα ισχύοντα εναρμονισμένα ευρωπαϊκά πρότυπα που αναφέρονται στην οδηγία 2014/30/ΕΕ για την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα, την οδηγία RoHS 2011/65/ΕΕ και την οδηγία (ΕΕ) 2015/863



2012/19/ΕΕ (οδηγία ΑΗΗΕ): Τα προϊόντα που φέρουν αυτό το σύμβολο δεν μπορούν να απορριφθούν ως μη ταξινομημένα αστικά απόβλητα στην Ευρωπαϊκή Ένωση.

Για τη σωστή ανακύκλωση, επιστρέψτε αυτό το προϊόν στον τοπικό προμηθευτή κατά την αγορά ισοδύναμου νέου εξοπλισμού ή απορρίψτε το στα καθορισμένα σημεία συλλογής.



Σήμανση συμμόρφωσης ότι το προϊόν συμμορφώνεται με τους ισχύοντες τεχνικούς κανονισμούς της Ουκρανίας.

ΤΕΧΝΙΚΑ ΔΕΔΟΜΕΝΑ

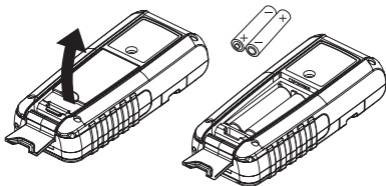
Εύρος μέτρησης	0,05–50m
Τυπική ανοχή μέτρησης*	± 2,0 mm
Μονάδα μέτρησης	m
Μονάδα επιφάνειας	m ²
Τύπος λέιζερ	640–660 nm
Κατηγορία λέιζερ	2, <1mW
Χρόνος απλής μέτρησης	0,3–3s
Θερμοκρασία λειτουργίας	0–+40°C
Θερμοκρασία αποθήκευσης	-20–+65°C
Μπαταρίες	AAA (αλκαλικές), 2x1,5V
Μετρήσεις ανά σετ μπαταριών	>15000
Βάρος (χωρίς μπαταρίες)	~ 100g
Διαστάσεις (Μ×Π×Υ)	117×52×27mm
Dimensioni (L×P×A)	117×52×27 mm

* Τυχόν σφάλμα μέγιστης απόκλισης ή μικρότερης εμβέλειας εμφανίζεται υπό δυσμενείς συνθήκες, όπως το έντονο ηλιακό φως, η μέτρηση επιφανειών που έχουν πολύ μικρή ανακλαστικότητα ή είναι πολύ τραχιές, η πολύ υψηλή ή πολύ χαμηλή θερμοκρασία περιβάλλοντος.

Κατά τη μέτρηση εντός 10m, η ακρίβεια μέτρησης είναι ± 2,0mm. Πάνω από 10m, η ακρίβεια μέτρησης υπολογίζεται ως εξής: ±2,0mm ± 0,05* (D-10) (D: Μετρούμενη απόσταση, μονάδα: m)

FR ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ

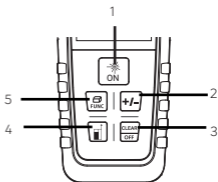
1. Σύμφωνα με τις εικόνες, αφαιρέστε το καπάκι της θήκης μπαταριών.
2. Τοποθετήστε τις μπαταρίες με τη σωστή πολικότητα, σύμφωνα με τις ενδείξεις στο καπάκι της θήκης μπαταριών.
3. Κλείστε το καπάκι της θήκης μπαταριών.



Μην αναμειγνύετε καινούργιες και παλιές μπαταρίες. Χρησιμοποιήστε μόνο αλκαλικές μπαταρίες ή επαναφορτιζόμενες μπαταρίες.

Αντικαταστήστε τις μπαταρίες όταν το σύμβολο αναβοσβήνει συνεχώς στην οθόνη.

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ



ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΕΣ ΠΛΗΚΤΡΟΛΟΓΙΟΥ

1 ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ/ΜΕΤΡΗΣΗ

2 ΣΥΝ[+]/ΠΛΗΝ[-]
ΑΡΧΕΙΑ ΔΕΔΟΜΕΝΩΝ ΙΣΤΟΡΙΚΟΥ

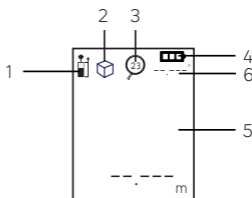
3 ΔΙΑΓΡΑΦΗ/ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ

4 ΡΥΘΜΙΣΗ ΣΗΜΕΙΟΥ ΑΝΑΦΟΡΑΣ

5 ΕΜΒΑΔΟΝ > ΟΓΚΟΣ > ΠΥΘΑΓΟΡΕΙΟ ΘΕΩΡΗΜΑ
ΑΡΧΕΙΑ ΔΕΔΟΜΕΝΩΝ ΙΣΤΟΡΙΚΟΥ

ΕΝΔΕΙΞΗ ΕΙΚΟΝΙΔΙΟΥ LCD

ΣΗΜΕΙΟ ΑΝΑΦΟΡΑΣ ΛΕΙΖΕΡ	
ΦΩΣ ΛΕΙΖΕΡ ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΜΕΝΟ	
Μέγ./Ελάχ. μέτρηση	max min
ΕΜΒΑΔΟΝ/ΟΓΚΟΣ/ ΠΥΘΑΓΟΡΕΙΟ ΘΕΩΡΗΜΑ	
ΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΜΠΑΤΑΡΙΩΝ	
ΤΙΜΕΣ ΙΣΤΟΡΙΚΟΥ	
ΣΦΑΛΜΑ ΥΛΙΚΟΥ	
ΜΟΝΑΔΑ	m m² m³
ΓΩΝΙΑ	33.2°
ΠΡΟΣΘΕΣΗ/ΑΦΑΙΡΕΣΗ	+ -



ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΟΘΟΝΗΣ

1 ΣΗΜΕΙΟ ΑΝΑΦΟΡΑΣ ΛΕΙΖΕΡ

2 ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

3 ΤΙΜΕΣ ΙΣΤΟΡΙΚΟΥ


4 ΕΝΔΕΙΞΗ ΣΤΑΘΜΗΣ ΜΠΑΤΑΡΙΩΝ

5 ΟΘΟΝΗ

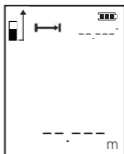
6 ΓΩΝΙΑ

FR ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΥ

Ενεργοποίηση και απενεργοποίηση

ES Πατήστε παρατεταμένα το κουμπί **ON**  για να ενεργοποιήσετε τη συσκευή. Η συσκευή θα ενεργοποιηθεί τότε σε λειτουργία μεμονωμένης μέτρησης, με σημείο αναφοράς το πίσω μέρος της συσκευής.

PT Η κατάσταση των μπαταριών και η ένδειξη έντασης του σήματος ανάκλασης λέιζερ εμφανίζονται όπως φαίνεται στην ακόλουθη εικόνα.



IT Για να απενεργοποιήσετε τον εξοπλισμό, πατήστε παρατεταμένα το κουμπί **CLEAR** **OFF**.

Κουμπί διαγραφής

EL

Πατήστε το κουμπί **CLEAR** **OFF** για να διαγράψετε την τελευταία εντολή ή τα εμφανιζόμενα δεδομένα ανά γραμμές.

PL

Αλλαγή αναφοράς μέτρησης

Η προεπιλεγμένη ρύθμιση της μέτρησης είναι το πίσω άκρο κατά την ενεργοποίηση.

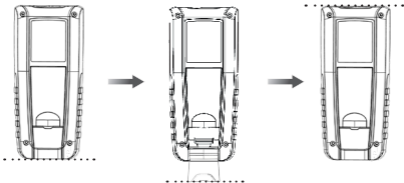
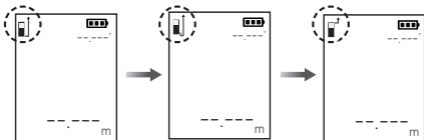
UA

Με το πάτημα του κουμπιού  αλλάζει το σημείο αναφοράς της μέτρησης.

RO




EN




ΜΕΤΡΗΣΗ


Μονή μέτρηση

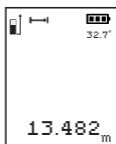
Όταν το όργανο είναι ενεργοποιημένο, το στιγμιαίο πάτημα του κουμπιού  **ON** ενεργοποιεί το λέιζερ.

Στοχεύστε στον στόχο.



Πατώντας ξανά στιγμιαία το κουμπί  **ON** ενεργοποιούνται οι μετρήσεις.

Η μετρούμενη απόσταση και η μετρούμενη γωνία εμφανίζονται στην οθόνη και καταγράφονται αυτόματα.

Τα αποτελέσματα των τιμών μέτρησης μπορούν να προστεθούν ή να αφαιρεθούν πατώντας το κουμπί .



Συνεχής μέτρηση

Όταν ο εξοπλισμός είναι ενεργοποιημένος, πατώντας παρατεταμένα το κουμπί  **ON** ενεργοποιείται η συνεχής μέτρηση, το σύμβολο  αναβοσβήνει και η μέτρηση αρχίζει αμέσως.

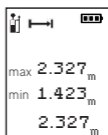
 **Η ακτίνα λέιζερ παραμένει αναμμένη ακόμη και μετά τις μετρήσεις.**

Πατήστε  **ON** για να σταματήσετε τη μέτρηση και να απενεργοποιήσετε το φως λέιζερ.

ΜΕΓ: ΜΕΓΙΣΤΗ ΤΙΜΗ


ΕΛΑΧ: ΕΛΑΧΙΣΤΗ ΤΙΜΗ

Η τρέχουσα τιμή μέτρησης εμφανίζεται στην κάτω γραμμή της οθόνης LCD, όπως φαίνεται στην ακόλουθη εικόνα.



FR **ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΕΣ**

Εμβαδόν, όγκος, πυθαγόρειο θεώρημα

ES Patήστε το κουμπί  **FUNC** για να αλλάξετε αναλόγως τις λειτουργίες μέτρησης, όπως φαίνεται στις παρακάτω εικόνες. Επιλέξτε την αντίστοιχη λειτουργία και ξεκινήστε τη μέτρηση.

PT

IT

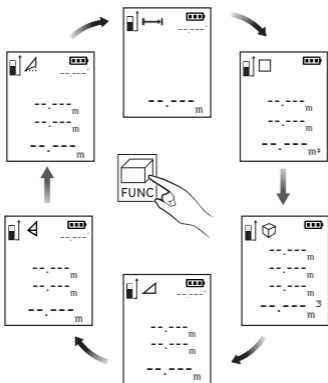
EL

PL

UA

RO

EN



ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ	ΕΙΚΟΝΙΔΙΑ	1	2	3	ΑΠΟΤΕΛΕΣΜΑ
μονή μέτρηση					
εμβαδόν μέτρηση					
όγκος μέτρηση					
πυθαγόρειο θεώρημα 1 με γωνία					
πυθαγόρειο θεώρημα 1 χωρίς γωνία					
πυθαγόρειο θεώρημα 2 με γωνία*					
πυθαγόρειο θεώρημα 2 χωρίς γωνία					
πυθαγόρειο θεώρημα 3 με γωνία**					
πυθαγόρειο θεώρημα 3 χωρίς γωνία					

*Στην πρώτη μέτρηση πρέπει το όργανο να βρίσκεται πάνω από το οριζόντιο επίπεδο.
Στη δεύτερη μέτρηση πρέπει το όργανο να βρίσκεται κάτω από το οριζόντιο επίπεδο.

**Στις δύο μετρήσεις πρέπει το όργανο να βρίσκεται πάνω από το οριζόντιο επίπεδο.
Η γωνία της πρώτης μέτρησης πρέπει να είναι μεγαλύτερη από τη δεύτερη.

FR

ES

PT

IT

EL

PL

UA

RO

EN

FR ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΣΥΝ ΚΑΙ ΠΛΗΝ



Πατήστε **ON** και ενεργοποιήστε το όργανο.

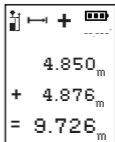
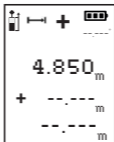
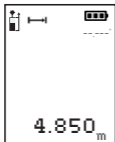
ES

Πατήστε ξανά για να ενεργοποιήσετε το λέιζερ και να στοχεύσετε τον στόχο. Πατήστε ξανά για να ενεργοποιήσετε τη μέτρηση. Το αποτέλεσμα εμφανίζεται.

PT

Πατήστε το κουμπί και η ένδειξη «+» θα εμφανιστεί στην οθόνη. Η προηγούμενη μετρούμενη τιμή θα εμφανιστεί στην πρώτη γραμμή της οθόνης.

IT



EL

PL



Πατήστε **ON** και στοχεύστε τον στόχο για να πραγματοποιήσετε τη δεύτερη μέτρηση. Το αποτέλεσμα εμφανίζεται στη δεύτερη γραμμή.

UA

Η σύνοψη των αποτελεσμάτων των δύο μετρήσεων θα εμφανιστεί στην κάτω γραμμή της οθόνης.

RO

CLEAR

Πατήστε **OFF** για να εξέλθετε από τη λειτουργία συν.

EN

Εάν απαιτείται η λειτουργία πλην, πατήστε το κουμπί δύο φορές και η ένδειξη «-» θα εμφανιστεί στην οθόνη.

ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ ΚΑΙ ΑΝΑΚΛΗΣΗ ΤΩΝ ΑΠΟΤΕΛΕΣΜΑΤΩΝ ΤΩΝ ΜΕΤΡΗΣΕΩΝ

Ο εξοπλισμός θα αποθηκεύσει αυτόματα τα τελευταία 50

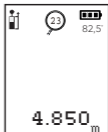
αποτελέσματα μετρήσεων σε αντίστροφη σειρά. Σε κατάσταση

αναμονής, πατήστε παρατεταμένα το κουμπί ή στιγμιαία το κουμπί για να ξεκινήσετε τα αποτελέσματα των μετρήσεων ιστορικού.

Στη συνέχεια, πατήστε το κουμπί ή για να ανακαλέσετε τα αποτελέσματα των μετρήσεων ιστορικού.

Εμφανίζεται η τελευταία καταγραφή.

Όταν ο χώρος των 50 καταγραφών είναι πλήρης, ο εξοπλισμός θα διαγράψει απευθείας την πρώτη τιμή και θα αποθηκεύσει την τρέχουσα τιμή.



ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ

ΚΩΔΙΚΟΣ ΜΗΝΥΜΑΤΟΣ	ΑΙΤΙΑ	ΛΥΣΗ
101	Πολύ χαμηλή στάθμη μπαταριών	Αλλάξτε τις μπαταρίες
104	Σφάλμα υπολογισμού	Επαναλάβετε τη διαδικασία
152	Πολύ υψηλή θερμοκρασία	Κρυώστε τον εξοπλισμό
153	Πολύ χαμηλή θερμοκρασία	Θερμάνετε τον εξοπλισμό
154	Εκτός εύρους	Μετρήστε στόχο εντός της απόστασης από 0,05 έως 50m
155	Το λαμβανόμενο σήμα είναι πολύ αδύναμο	Χρησιμοποιήστε τοποθετημένο στόχο
156	Το λαμβανόμενο σήμα είναι πολύ ισχυρό	Χρησιμοποιήστε τοποθετημένο στόχο
157	Σφάλμα μέτρησης ή πολύ υψηλή φωτεινότητα φόντου	Σκοτεινιάστε τον στόχο ή αλλάξτε στόχο
160	Εντονη δόνηση	Σταθεροποιήστε τον εξοπλισμό και επαναλάβετε τη μέτρηση
194	Υπέρβαση του αριθμητικού εύρους της οθόνης	

FR

ES

PT

IT

EL

PL

UA

RO

EN

FR ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΚΑΙ Σ'ΕΡΒΙΣ

Αποθηκεύστε το εργαλείο σε ξηρό και ελεγχόμενο μέρος. Εάν δεν χρησιμοποιηθεί για μεγάλο χρονικό διάστημα, αφαιρέστε τις μπαταρίες.

ES Διατηρείτε το εργαλείο μέτρησης πάντα καθαρό. Μην βυθίζετε το εργαλείο μέτρησης σε νερό ή άλλα υγρά. Σκουπίστε τυχόν ακαθαρσίες με ένα υγρό και μαλακό πανί. Μην χρησιμοποιείτε καθαριστικά ή διαλύτες. Καθαρίζετε τακτικά τις επιφάνειες στο άνοιγμα εξόδου του λέιζερ και προσέξτε να μην υπάρχουν χνούδια και ίνες.

PT ΤΜΗΜΑ ΕΞΥΠΗΡΕΤΗΣΗΣ ΜΕΤΑ ΤΗΝ ΠΩΛΗΣΗ

Το τμήμα εξυπηρέτησης μετά την πώληση απαντά στις ερωτήσεις σας σχετικά με τη συντήρηση και την επισκευή του προϊόντος, καθώς και με τα ανταλλακτικά.

IT ΑΠΟΡΡΙΨΗ

Τα εργαλεία μέτρησης, τα αξεσουάρ και η συσκευασία θα πρέπει να ταξινομούνται για φιλική προς το περιβάλλον ανακύκλωση.

EL Μην απορρίπτετε τα εργαλεία μέτρησης και τις μπαταρίες/επαναφορτιζόμενες μπαταρίες μαζί με τα οικιακά απορρίμματα!

PL ΕΓΓΥΗΣΗ

Το προϊόν καλύπτεται με εγγύηση 5 ετών που αρχίζει να ισχύει από την ημερομηνία αγοράς. Αυτή η εγγύηση καλύπτει όλα τα κατασκευαστικά ελαττώματα ή τα ελαττώματα υλικού.

UA Για περισσότερες πληροφορίες απευθυνθείτε στον τοπικό αντιπρόσωπο. Όλες οι απεικονίσεις, η περιγραφή και οι τεχνικές προδιαγραφές ενδέχεται να αλλάξουν χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση.

RO

EN

Dziękujemy za wybór ręcznego dalmierza laserowego.

Przed użyciem tego produktu należy dokładnie zapoznać się z zaleceniami bezpieczeństwa i instrukcją obsługi, w przeciwnym razie może dojść do niebezpiecznego promieniowania laserowego i porażenia prądem. Osoba odpowiedzialna za sprzęt musi się upewnić, że wszyscy użytkownicy rozumieją te instrukcje i stosują się do nich.

ZALECENIA BEZPIECZEŃSTWA



1. Ten produkt jest PRODUKTEM KONSUMENCKIM KLASY 2 DO ZASTOSOWAŃ LASEROWYCH.

NIGDY nie wolno wpatrywać się w wiązkę podczas korzystania z tego produktu!

- 2. NIE WOLNO patrzeć bezpośrednio w wiązkę przy użyciu pomocy optycznych (np. lornetki, teleskopu)!**
- 3. NIE usuwać żadnych etykiet bezpieczeństwa z tego produktu!**
- 4. Wszelkie regulacje mające na celu zwiększenie mocy lasera są niedozwolone.**
- 5. Nigdy nie kierować wiązki lasera na obiekty, które mogą odbijać światło. Nawet krótkie spojrzenie w wiązkę może spowodować uszkodzenie wzroku.**
- 6. Nie należy otwierać urządzenia za pomocą narzędzi (śrubokrętów itp.), o ile nie jest to wyraźnie dozwolone w określonych przypadkach.**
- 7. Nie kierować bezpośrednio w słońce.**
- 8. Nie używać poza podanymi limitami.**
- 9. Nie zanurzać urządzenia w wodzie.**
- 10. Nie czyścić obiektywu alkoholem ani innymi rozpuszczalnikami organicznymi.**
- 11. Nie wycierać obiektywu bezpośrednio palcami lub za pomocą szorstkich powierzchni.**
- 12. Nie zasilать urządzenia napięciem wyższym niż napięcie znamionowe DC.**
- 13. Urządzenie należy czyścić wilgotną, miękką ściereczką.**

ZABRONIONE UŻYCIE

- Otwieranie urządzenia za pomocą narzędzi (śrubokrętów itp.), o ile nie jest to wyraźnie dozwolone w określonych przypadkach
- Kierowanie bezpośrednio w słońce
- Używanie poza podanymi limitami
- Zanurzanie urządzenia w wodzie
- Czyszczenie obiektywu alkoholem lub innymi rozpuszczalnikami organicznymi
- Wycieranie obiektywu bezpośrednio palcami lub za pomocą szorstkich powierzchni
- Zasilanie urządzenia napięciem wyższym niż napięcie znamionowe DC

FR

ES

PT

IT

EL

PL

UA

RO

EN



FR Jeśli urządzenie jest używane w sposób nieprzewidziany przez producenta, ochrona zapewniana przez urządzenie może ulec pogorszeniu.



ES Niniejszy produkt oraz – w stosownych przypadkach – dostarczone akcesoria mają oznaczenie „CE” i w związku z tym są zgodne z obowiązującymi zharmonizowanymi normami europejskimi wymienionymi w dyrektywie EMC 2014/30/UE, dyrektywie RoHS 2011/65/UE i (UE) 2015/863.



PT 2012/19/UE (dyrektywa WEEE): Produkty oznaczone tym symbolem nie mogą być utylizowane jako niesortowane odpady komunalne w Unii Europejskiej.

IT W celu poprawnego recyklingu należy zwrócić ten produkt do lokalnego dostawcy po zakupie równoważnego nowego sprzętu lub zutylizować go w wyznaczonych punktach zbiórki.



EL Oznaczenie potwierdzające zgodność produktu z przepisami technicznymi Ukrainy.

DANE TECHNICZNE

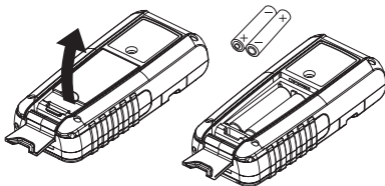
Zakres pomiarowy	0,05-50 m
Typowa tolerancja pomiaru*	±2,0 mm
Jednostka pomiarowa	m
Jednostka powierzchni	m ²
jednostka objętości	m ³
Typ lasera	640-660 nm
Klasa lasera	2, <1 mW
Czas pojedynczego pomiaru	0,3-3 s
Temperatura robocza	0-+40°C
Temperatura przechowywania	-20-+65°C
Baterie	AAA (alkaliczne), 2 × 1,5 V
Pomiary na zestaw baterii	>15 000
Waga (bez baterii)	~ 100 g
Wymiary (dł. × szer. × wys.)	117×52×27 mm

* Maksymalny błąd odchylenia lub krótszy zasięg występuje w niekorzystnych warunkach, takich jak jasne światło słoneczne, lub podczas pomiaru zbyt słabo odbijających bądź bardzo chropowatych powierzchni; temperatura otoczenia jest zbyt wysoka lub zbyt niska.

Podczas pomiaru w odległości do 10 m dokładność pomiaru wynosi ±2,0 mm; powyżej 10 m dokładność pomiaru jest obliczana w następujący sposób: ±2,0 mm ±0,05* (D-10) (D: odległość pomiarowa, jednostka: m)

WKŁADANIE BATERII

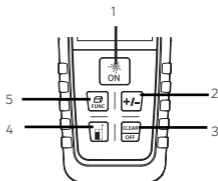
1. Zgodnie z rysunkami należy zdjąć pokrywę komory baterii
2. Baterie należy wkładać z zachowaniem odpowiedniej biegunowości zgodnie z oznaczeniami na pokrywie baterii
3. Zamknąć pokrywę komory baterii



Nie mieszać nowych i starych baterii, używać baterii alkalicznych lub tylko akumulatorów

Baterie należy wymienić, gdy symbol ciągle miga na wyświetlaczu

OPIS



FUNKCJE KŁAWIATURY

1 WŁĄCZANIE ZASILANIA / POMIAR

2 PLUS [+] / MINUS [-]
ZAPISY DANYCH HISTORYCZNYCH

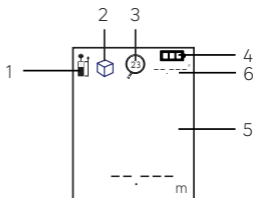
3 KASOWANIE / WYŁĄCZENIE

4 USTAWIENIE PUNKTU ODNIESIENIA

5 POWIERZCHNIA > OBJĘTOŚĆ > TWIERDZENIE PITAGORASA
ZAPISY DANYCH HISTORYCZNYCH

	WSKAZANIE IKONY NA WYŚWIETLACZU LCD	
FR		
ES	LASEROWY PUNKT ODNIESIENIA	
PT	WŁĄCZONE ŚWIATŁO LASERA	
	Pomiar maks./min.	max min
IT	POWIERZCHNIA / OBJĘTOŚĆ / TWIERDZENIE PITAGORASA	
EL	STATUS BATERII	
	ODCZYTY HISTORYCZNE	
PL	BŁĄD SPRZĘTU	
UA	JEDNOSTKA	m m² m³
	KĄT	33.2°
RO	DODAJ/ODEJMIJ	+ -

EN



OPIS EKRANU

1 PUNKT ODNIESIENIA LASERA

2 TRYB

3 ODCZYTY HISTORYCZNE

4 WSKAŹNIK POZIOMU BATERII


5 WYŚWIETLACZ

6 KĄT

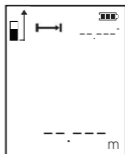
OBSŁUGA SPRZĘTU

Włączanie i wyłączenie

Aby włączyć urządzenie, należy nacisnąć i przytrzymać

przycisk  **ON**. Urządzenie przejdzie wówczas w tryb pojedynczego pomiaru, przy czym punktem odniesienia będzie tylna część urządzenia.

Wskaźnik stanu baterii i intensywności sygnału odbicia lasera są wyświetlane w sposób pokazany na poniższym rysunku.




Aby wyłączyć, należy nacisnąć i przytrzymać przycisk

CLEAR


OFF

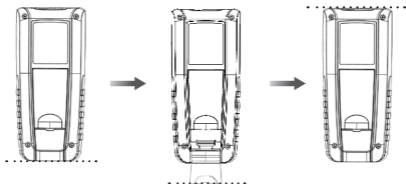
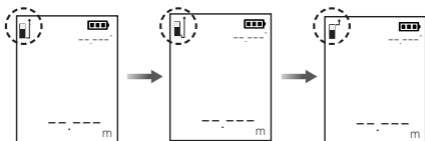
Przycisk kasowania

Naciśnięcie przycisku **CLEAR**  **OFF** kasuje ostatnie polecenie lub wyświetlane dane według wierszy.

Zmiana odniesienia pomiaru


Domyślnym ustawieniem pomiaru jest tylna krawędź po włączeniu.

Naciśnięcie przycisku  spowoduje zmianę punktu odniesienia pomiaru.




FR POMIAR


Pomiar w trybie pojedynczym

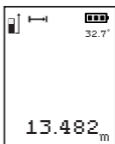
ES Gdy przyrząd jest włączony, naciśnięcie przycisku  na krótko aktywuje laser.

Należy namierzyć cel.

PT Ponowne naciśnięcie przycisku  na krótko uruchamia pomiary.


IT Zmierzona odległość i kąt są wyświetlane na ekranie i automatycznie rejestrowane.

EL Wyniki wartości pomiarów można dodawać lub odejmować, naciskając przycisk .

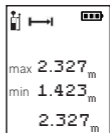



PL


Pomiar w trybie ciągłym

UA Gdy urządzenie jest włączone, naciśnięcie i przytrzymanie przycisku  spowoduje uruchomienie pomiaru w trybie ciągłym z migającym symbolem

RO ; pomiar rozpocznie się niezwłocznie



EN  **Wiązka lasera pozostaje włączona nawet po zakończeniu pomiarów.**

Nacisnąć , aby zatrzymać pomiar i wyłączyć światło lasera.

MAKS.: WARTOŚĆ MAKSYMALNA

MIN.: WARTOŚĆ MINIMALNA

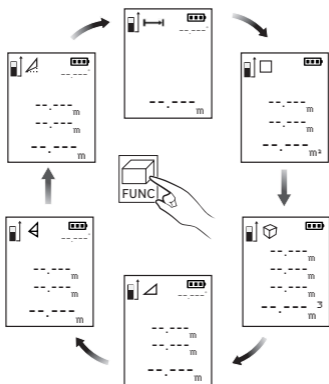
Bieżąca wartość pomiaru jest wyświetlana w dolnym wierszu wyświetlacza LCD, jak pokazano na poniższym rysunku.

FUNKCJE

Powierzchnia, objętość, twierdzenie Pitagorasa



Nacisnąć przycisk **FUNC**, aby zmienić funkcje pomiarowe, jak pokazano na poniższych rysunkach; wybrać odpowiednią funkcję i rozpocząć pomiar.



FR

ES

PT

IT

EL

PL

UA

RO

EN

FR	FUNKCJA	IKONY	1	2	3	WYNIK
ES	pojedynczy pomiar					
PT	pomiar powierzchni					
IT	pomiar objętości					
EL	twierdzenie Pitagorasa 1 z kątem					
PL	twierdzenie Pitagorasa 1 bez kąta					
UA	twierdzenie Pitagorasa 2 z kątem*					
RO	twierdzenie Pitagorasa 2 bez kąta					
EN	twierdzenie Pitagorasa 3 z kątem**					
	twierdzenie Pitagorasa 3 bez kąta					

* Podczas pierwszego pomiaru przyrząd musi znajdować się powyżej płaszczyzny poziomej.
Podczas drugiego pomiaru przyrząd musi znajdować się poniżej płaszczyzny poziomej.

** Podczas dwóch pomiarów przyrząd musi znajdować się powyżej płaszczyzny poziomej.
Kąt pierwszego pomiaru musi być większy od drugiego.

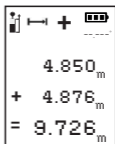
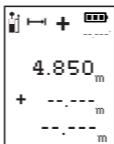
FUNKCJA PLUS I MINUS



Nacisnąć przycisk **ON** i włączyć przyrząd.

Nacisnąć ponownie, aby aktywować laser i nakierować na cel, nacisnąć ponownie, aby uruchomić pomiar; wynik zostanie wyświetlony.

Nacisnąć przycisk $\frac{+}{-}$, na ekranie wyświetli się „+”, poprzednia zmierzona wartość pojawi się w pierwszym wierszu ekranu.



Nacisnąć przycisk **ON** i nakierować na cel, aby wykonać drugi pomiar, z wynikiem wyświetlanym w drugim wierszu.

Podsumowanie dwóch wyników pomiarów zostanie wyświetlone w dolnym wierszu ekranu.


CLEAR

Nacisnąć przycisk **OFF**, aby wyjść z funkcji Plus.

Jeśli potrzebna jest funkcja Minus, należy nacisnąć dwukrotnie przycisk $\frac{+}{-}$; na ekranie zostanie wyświetlony symbol „-”.

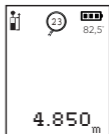
PRZECHOWYWANIE I PRZYWOŁYWANIE WYNIKÓW POMIARÓW

Urządzenie automatycznie zapisze 50 ostatnich wyników pomiarów grup w odwrotnej kolejności. W stanie czuwania długie naciśnięcie przycisku **FUNC** lub krótkie naciśnięcie przycisku $\frac{+}{-}$ uruchamia historię wyników pomiarów.

Następnie naciśnięcie przycisku $\frac{+}{-}$ lub  przywołuje historyczne wyniki pomiarów.

Wyświetlany jest ostatni rekord.

Po zapelnieniu miejsca na 50 rekordów urządzenie bezpośrednio usunie pierwszy odczyt i zapisze bieżący odczyt.



FR ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

KOD WIADOMOŚCI	PRZYCZYNA	ROZWIĄZANIE
101	Zbyt niski poziom baterii	Wymienić baterie
104	Błąd obliczeń	Powtórzyć procedurę
152	Zbyt wysoka temperatura	Schłodzić urządzenie
153	Zbyt niska temperatura	Podgrzać urządzenie
154	Poza zasięgiem	Należy mierzyć cel w odległości od 0,05 do 50 m
155	Odbierany sygnał jest zbyt słaby	Użyć urządzenia docelowego
156	Odbierany sygnał jest zbyt silny	Użyć urządzenia docelowego
157	Błąd pomiaru lub zbyt wysoka jasność tła	Przyciemnić cel lub zmienić cel
160	Zbyt mocne wstrząsy	Ustabilizować urządzenie i powtórzyć pomiar
194	Przekroczenie zakresu wyświetlania numerycznego	

KONSERWACJA I SERWIS

Narzędzie należy przechowywać w suchym miejscu z możliwością regulacji temperatury. Jeśli urządzenie nie będzie używane przez dłuższy czas, należy wyjąć z niego baterie.

Narzędzie pomiarowe należy zawsze utrzymywać w czystości. Nie zanurzać narzędzia pomiarowego w wodzie ani innych płynach. Wytrzeć zanieczyszczenia wilgotną i miękką ściereczką. Nie używać żadnych środków czyszczących ani rozpuszczalników. Regularnie czyścić powierzchnie przy otworze wylotowym lasera i zwracać uwagę na wszelkie klaczki włókien.

OBSŁUGA POSPRZEDAŻNA

Nasz serwis posprzedażny odpowiada na pytania dotyczące konserwacji i naprawy produktu, a także części zamiennych.

UTYLIZACJA

Narzędzia pomiarowe, akcesoria i opakowania powinny być sortowane w ramach przyjaznego dla środowiska recyklingu.

Nie wyrzucać narzędzi pomiarowych i baterii/akumulatorów do odpadów domowych!

GWARANCJA

Produkt jest objęty 5-letnią gwarancją obowiązującą od dnia zakupu. Ta gwarancja obejmuje wszystkie wady produkcyjne lub materiałowe.

Więcej informacji można uzyskać u lokalnego dystrybutora. Wszystkie ilustracje, opisy i specyfikacje techniczne mogą ulec zmianie bez wcześniejszego powiadomienia.

FR

ES

PT

IT

EL

PL

UA

RO

EN

FR Перш за все, дякуємо вам за вибір ручного лазерного далекоміра.

ES Будь ласка, уважно прочитайте інструкції з техніки безпеки та посібник користувача перед використанням цього виробу, інакше це може призвести до небезпечного лазерного випромінювання та ураження електричним струмом. Особа, відповідальна за обладнання, повинна переконаватися, що всі користувачі розуміють ці інструкції та дотримуються їх.

PT **ІНСТРУКЦІ З ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ**



1. **Цей виріб є ЛАЗЕРНИМ ВИРОБОМ КЛАСУ 2 ДЛЯ ЗАГАЛЬНОГО ВИКОРИСТАННЯ.**

ЗАБОРОНЯЄТЬСЯ дивитися на промінь під час використання цього виробу!

2. **НЕ дивіться прямо на промінь за допомогою оптичних приладів (наприклад, біноклів, телескопів)!**
3. **НЕ знімайте жодних етикеток безпеки з цього виробу!**
4. **Забороняються будь-які регулювання для збільшення потужності лазера.**
5. **Ніколи не спрямовуйте лазерний промінь на об'єкти, які можуть відбивати світло. Навіть короткочасний погляд у промінь може призвести до пошкодження очей.**
6. **Не відкривайте пристрій за допомогою інструментів (викруток тощо), якщо це не дозволено в певних випадках**
7. **Не спрямовуйте пристрій прямо на сонце**
8. **Не використовуйте поза встановленими межами**
9. **Не занурюйте пристрій у воду**
10. **Не чистіть лінзу з використанням спирту або інших органічних розчинників**
11. **Не протирайте лінзу безпосередньо пальцями або іншими шорсткими поверхнями**
12. **Забороняється живити пристрій поза межами номінальної напруги постійного струму**
13. **Очищайте пристрій вологою м'якою тканиною.**

ЗАБОРОНЕНЕ ВИКОРИСТАННЯ

1. Відкриття пристрою за допомогою інструментів (викруток тощо), якщо це не дозволено в певних випадках
2. Спрямування прямо на сонце
3. Використання поза встановленими межами
4. Занурення пристрою у воду
5. Очищення лінзи з використанням спирту або інших органічних розчинників
6. Протирання лінзи безпосередньо пальцями або іншими шорсткими поверхнями
7. Живлення пристрою поза межами номінальної напруги постійного струму



Якщо обладнання використовується у спосіб, не передбачений виробником, захист, що забезпечується обладнанням, може бути погіршений.



Цей виріб, а також приладдя, що входять до комплекту постачання, мають маркування «CE» і, отже, відповідають застосовним гармонізованим європейським стандартам, переліченим у Директиві 2014/30/EU про електромагнітну сумісність (EMC) та у Директивах 2011/65/EU та (EU) 2015/863 про обмеження небезпечних речовин (RoHS).



2012/19/EU (Директива WEEE): Продукти, позначені цим символом, не можна утилізувати як несортовані побутові відходи в Європейському Союзі.

Для належної утилізації поверніть цей виріб місцевому постачальнику після придбання еквівалентного нового обладнання або утилізуйте його у спеціально відведених для цього пунктах збору.



Знак відповідності, що підтверджує відповідність пристрою чинним в Україні технічним регламентам.

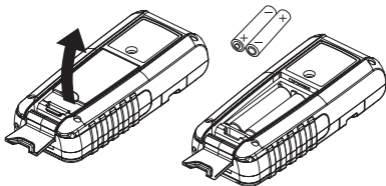
ТЕХНІЧНІ ДАНІ

Діапазон вимірювання	0,05–50 м
Стандартний допуск вимірювання*	± 2,0 мм
Одиниця вимірювання	м
Одиниця площі	м ²
Одиниця виміру об'єму	м ³
Тип лазера	640–660 нм
Клас лазера	2, <1 мВт
Час однократного вимірювання	0,3–3 с
Робоча температура	0–+40 °C
Температура зберігання	-20–+65 °C
Батареї	AAA (лужні), 2x1,5 В
Вимірювання на один комплект батарейок	>15000
Вага (без батарейок)	~ 100 г
Розміри (Д×Ш×В)	117×52×27 мм

* Максимальна похибка відхилення або менша дальність виникають за несприятливих умов, наприклад, за яскравого сонячного світла або під час вимірювання надто слабо відбивних або дуже шорстких поверхонь, за надто високої чи надто низької температури навколишнього середовища. При вимірюванні в межах 10 м точність вимірювання становить ± 2,0 мм; під час вимірювання на відстані понад 10 м точність вимірювання розраховується наступним чином: ±2,0 мм ± 0,05* (D-10) (D: Відстань вимірювання, одиниця вимірювання: м)

FR ВСТАНОВЛЕННЯ БАТАРЕЙОК

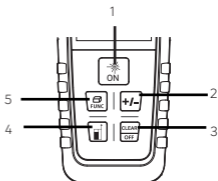
1. Відповідно до малюнків, зніміть кришку батарейного відсіку
2. Вставте батарейки з дотриманням полярності відповідно до вказівок на кришці батарейного відсіку
3. Закрийте кришку батарейного відсіку



Не встановлюйте разом старі та нові батарейки, встановлюйте тільки лужні батарейки або акумуляторні батарейки

Замініть батарейки, коли символ постійно блимає на дисплеї

UA ОПИС



ФУНКЦІЇ КЛАВІАТУРИ

1 УВІМКНЕННЯ / ВИМІРЮВАННЯ

2 ПЛЮС [+] / МІНУС [-]
ЗАПИС ДАНИХ ЗА ТРИВАЛИЙ ПЕРІОД

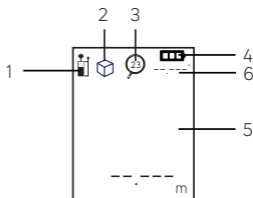
3 СТЕРТИ / ВИМКНУТИ

4 ВСТАНОВЛЕННЯ ЕТАЛОННОЇ ТОЧКИ

5 ПЛОЩА > ОБ'ЄМ > ТЕОРЕМА ПІФАГОРА
ЗАПИС ДАНИХ ЗА ТРИВАЛИЙ ПЕРІОД

ІНДИКАЦІЯ СИМВОЛІВ НА РК-ДИСПЛЕЇ

ЛАЗЕРНА ЕТАЛОННА ТОЧКА	
ЛАЗЕРНИЙ ПРОМІНЬ УВІМК	
Макс. / Мін. вимірювання	max min
ПЛОЩА / ОБ'ЄМ / ТЕОРЕМА ПІФАГОРА	
СТАН БАТАРЕЙОК	
ПОПЕРЕДНІ ВИМІРЮВАННЯ	
АПАРАТНА ПОМИЛКА	
ОДИНИЦЯ ВИМІРЮВАННЯ	m m² m³
КУТ	33.2°
ДОДАТИ / ВІДНЯТИ	+ -



ОПИС ДИСПЛЕЮ

1 ЛАЗЕРНА ЕТАЛОННА ТОЧКА

2 РЕЖИМ

3 ПОПЕРЕДНІ ВИМІРЮВАННЯ

4 ІНДИКАТОР РІВНЯ ЗАРЯДУ БАТАРЕЙОК

5 ДИСПЛЕЙ

6 КУТ

FR **ЕКСПЛУАТАЦІЯ ОБЛАДНАННЯ**

Увімкнення та вимкнення

Aby włączyć urządzenie, należy nacisnąć i przytrzymać

ES Натисніть і утримуйте кнопку  **ON**, щоб увімкнути пристрій.

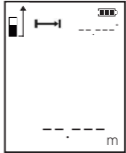
Після цього прилад перейде в режим одиночного вимірювання, при цьому задня частина приладу є точкою відліку.

Індикація стану батареї та інтенсивності сигналу лазерного відбиття відображається, як показано на наступному малюнку.

IT Щоб вимкнути пристрій, натисніть і утримуйте

CLEAR

кнопку **OFF**.



EL **Кнопка стирання**

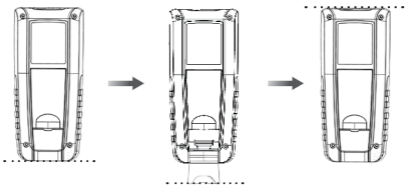
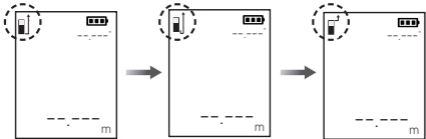
CLEAR

Щоб стерти останню команду або показання на дисплеї, натисніть кнопку **OFF**.

PL **Зміна еталона вимірювання**


За замовчуванням при включенні стандартним еталоним вимірювання є задня сторона пристрою.

UA Тривале натискання на кнопку  змінить еталонну точку вимірювання.




ВИМІРЮВАННЯ


Однократне вимірювання

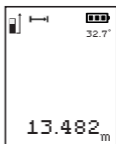
Коли пристрій увімкнено, натискання кнопки  ON короткочасно активує лазер.

Націльте лазер на ціль.



Натискання кнопки  ON знову короткочасно активує вимірювання.


Виміряні відстань і кут відображаються на дисплеї та автоматично записуються.


Результати вимірювань можна додавати або віднімати, натискаючи кнопку .



Безперервне вимірювання

Коли пристрій увімкнено, тривале натискання на кнопку  ON запускає безперервне вимірювання, при цьому блимає символ , і вимірювання починається негайно.

 **Лазерний промінь залишається увімкненим навіть після вимірювань.**

Натисніть  ON, щоб зупинити вимірювання і вимкнути лазерний промінь.

МАКС.: МАКСИМАЛЬНЕ ЗНАЧЕННЯ

МІН.: МІНІМАЛЬНЕ ЗНАЧЕННЯ

Поточне значення вимірювання буде відображатися в нижньому рядку РК-дисплея, як показано на наступному малюнку.



FR

ES

PT

IT

EL

PL


UA

RO

EN

FR **ФУНКЦІЇ**

Площа, об'єм, теорема Піфагора

ES Натисніть кнопку  **FUNC**, щоб відповідно змінити функції вимірювання, як показано на малюнках нижче; виберіть відповідну функцію та почніть вимірювання.

PT

IT

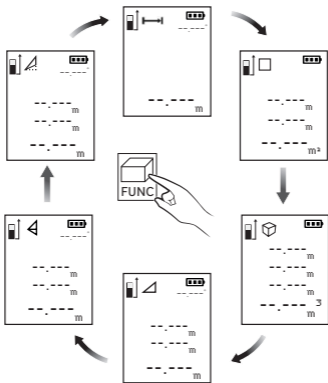
EL

PL

UA

RO

EN



ФУНКЦІЯ	СИМВОЛИ	1	2	3	РЕЗУЛЬТАТ
однократне вимірювання					
вимірювання площі					
вимірювання об'єму					
теорема Піфагора 1 з кутом					
теорема Піфагора 1 без кута					
теорема Піфагора 2 з кутом*					
теорема Піфагора 2 без кута					
теорема Піфагора 3 з кутом**					
теорема Піфагора 3 без кута					

*Під час першого вимірювання пристрій повинен знаходитися над горизонтальною площиною.
Під час другого вимірювання пристрій повинен знаходитися нижче горизонтальної площини.

**Під час двох вимірювань пристрій повинен знаходитися над горизонтальною площиною.
Кут першого вимірювання повинен бути більшим за кут другого вимірювання.

FR

ES

PT

IT

EL

PL

UA

RO

EN

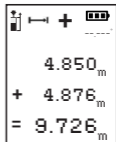
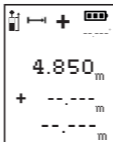
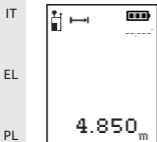
FR ФУНКЦІЯ ДОДАВАННЯ ТА ВІДНІМАННЯ



Натисніть **ON** і увімкніть пристрій.

ES Натисніть ще раз, щоб активувати лазер і навести його на ціль, натисніть ще раз, щоб запустити вимірювання, результат відобразиться на дисплеї.

PT Натисніть кнопку $\frac{+}{-}$ і на дисплеї з'явиться «+», попереднє виміряне значення з'явиться в першому рядку дисплея.



UA Натисніть **ON** і наведіть на ціль, щоб виконати друге вимірювання, результат якого відобразиться у другому рядку.

У нижньому рядку дисплея буде показано підсумок двох результатів вимірювань.


RO CLEAR


Натисніть **OFF**, щоб вийти з функції додавання.

EN Якщо вам потрібна функція віднімання, натисніть кнопку $\frac{+}{-}$ двічі, і на дисплеї з'явиться «-».

ЗБЕРІГАННЯ ТА ВИКЛИК РЕЗУЛЬТАТІВ ВИМІРЮВАНЬ

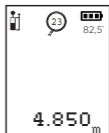
Пристрій автоматично зберігає результати останніх 50

груп вимірювань у зворотній послідовності. У режимі очікування тривале натискання кнопки  або коротке натискання кнопки $\frac{+}{-}$ відкриває результати попередніх вимірювань.

Потім натисніть кнопку $\frac{+}{-}$ або кнопку , щоб переглянути результати попередніх вимірювань.

Відображається останній запис.

Коли місце для 50 записів буде заповнено, пристрій видалить перший запис і збереже поточний.



УСУНЕННЯ НЕСПРАВНОСТЕЙ

КОД ПОВІДОМЛЕННЯ	ПРИЧИНА	РІШЕННЯ
101	Занадто низький заряд батарейок	Замініть батарейки
104	Помилка розрахунку	Повторіть процедуру
152	Занадто висока температура	Охолодіть пристрій
153	Занадто низька температура	Прогрійте пристрій
154	Поза діапазоном	Виміряйте ціль на відстані від 0,05 до 50 м
155	Прийнятий сигнал занадто слабкий	Використовуйте цільовий об'єкт
156	Прийнятий сигнал занадто сильний	Використовуйте цільовий об'єкт
157	Помилка вимірювання або занадто висока яскравість фону	Затемніть ціль або змініть ціль
160	Занадто сильне дрижання	Стабілізуйте пристрій та повторіть вимірювання
194	Перевищення діапазону цифрового дисплея	

FR

ES

PT

IT

EL

PL

UA

RO

EN

FR **ТЕХНІЧНЕ ТА СЕРВІСНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ**

Зберігайте інструмент у сухому та прохолодному місці. Якщо ви не використовуєте пристрій протягом тривалого часу, вийміть батарейки.

ES Завжди тримайте вимірювальний інструмент чистим. Не занурюйте вимірювальний інструмент у воду або інші рідини. Витріть сміття вологою м'якою тканиною. Не використовуйте миючі засоби та розчинники. Регулярно очищайте поверхні біля вихідного отвору лазера, зокрема, звертайте увагу на ворсинки волокон.

PT

ПІСЛЯПРОДАЖНЕ СЕРВІСНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ

IT Наша служба післяпродажного сервісного обслуговування відповість на ваші запитання щодо технічного обслуговування та ремонту продукту, а також стосовно постачання запасних частин.

IT

УТИЛІЗАЦІЯ

EL Вимірювальні інструменти, приладдя та упаковка мають бути відсортовані для екологічно безпечної утилізації.

PL Не викидайте вимірювальні інструменти та батарейки/акумулятори разом з побутовими відходами!

PL

ГАРАНТІЯ

UA На прилад надається гарантія 5 років від дати придбання. Ця гарантія поширюється на всі виробничі дефекти або дефекти матеріалів. Більш детальну інформацію можна отримати у місцевого дилера. Всі ілюстрації, опис і технічні характеристики можуть бути змінені без попереднього повідомлення.

UA

RO

EN

În primul rând, vă mulțumim pentru că ați ales instrumentul manual de măsurare a distanței cu laser.

Vă rugăm să citiți cu atenție instrucțiunile de siguranță și manualul de utilizare înainte de a utiliza acest produs. În caz contrar, acesta poate provoca radiații laser periculoase și șoc electric. Persoana responsabilă pentru echipament trebuie să se asigure că toți utilizatorii înțeleg aceste indicații și le respectă.

INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ



1. Acest produs este un PRODUS LASER DE CLASA 2 - PENTRU PUBLICUL LARG.

ESTE STRICT INTERZIS să priviți spre fascicul când utilizați acest produs!

- 2. NU priviți direct în fascicul cu accesoriile oculare (de ex. binocluri, telescoape)!**
- 3. NU îndepărtați nicio etichetă de siguranță de pe acest produs!**
- 4. Orice ajustare pentru a crește puterea laserului este interzisă.**
- 5. Nu îndreptați în niciun caz fasciculul laserului spre obiecte care pot reflecta lumina. Chiar aruncarea privirii pentru scurt timp în fascicul poate duce la leziuni ale ochilor.**
- 6. Nu deschideți echipamentul folosind unelte (șurubelnițe etc.) dacă acest lucru nu este specificat în mod special pentru anumite cazuri**
- 7. Nu îndreptați direct spre soare**
- 8. Nu utilizați în afara limitelor specificate**
- 9. Nu cufundați echipamentul în apă**
- 10. Nu curățați lentila folosind alcool sau orice alt solvent organic**
- 11. Nu ștergeți lentila direct cu degetele sau alte suprafețe aspre**
- 12. Nu porniți echipamentul cu o tensiune c.c. în afara limitelor nominale**
- 13. Curățați dispozitivul cu o lavetă umedă, moale.**

UTILIZARE INTERZISĂ

1. Deschiderea echipamentului folosind unelte (șurubelnițe etc.), dacă nu este permisă în mod specific pentru anumite cazuri
2. Îndreptarea direct spre soare
3. Utilizarea în afara limitelor stabilite
4. Cufundarea echipamentului în apă
5. Curățarea lentilei folosind alcool sau orice alt solvent organic
6. Ștergerea lentilei direct cu degetele sau alte suprafețe aspre
7. Pornirea echipamentului în afara tensiunii c.c. nominale

FR
ES
PT
IT
EL

Dacă echipamentul este utilizat într-un mod nespecificat de producător, protecția furnizată de echipament poate fi afectată.



Acest produs și, dacă este cazul, accesoriile furnizate sunt marcate CE cu marcajul „CE” și, prin urmare, respectă standardele europene armonizate aplicabile menționate în Directiva EMC 2014/30/UE, Directiva RoHS 2011/65/UE și (UE)2015/863.



2012/19/UE (Directiva WEEE): Produsele marcate cu acest simbol nu pot fi eliminate ca deșeuri menajere nesortate în Uniunea Europeană.

Pentru reciclarea corectă, returnați acest produs la furnizorul local atunci când achiziționați un echipament nou echivalent sau eliminați-l la punctele de colectare desemnate.



Marcaj de conformitate care simbolizează faptul că produsul este conform cu reglementările tehnice aplicabile în Ucraina.

DATE TEHNICE

PL
UA
RO
EN

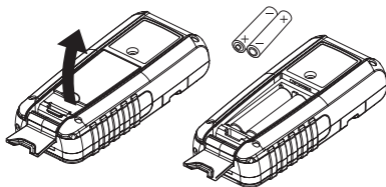
Intervalul de măsurare	0,05-50 m
Toleranță de măsurare tipică*	± 2,0 mm
Unitate de măsură	m
Unitate de suprafață	m ²
Unitate pentru volum	m ³
Tip de laser	640-660 nm
Clasa laser	2, <1 mW
Timp pentru o singură măsurare	0,3-3 s
Temperatura de funcționare	0-+40°C
Temperatura de depozitare	-20-+65°C
Baterii	AAA (alcaline), 2x1,5 V
Măsurători cu un set de baterii	>15000
Greutate (fără baterii)	~ 100 g
Dimensiuni (L×l×î)	117×52×27 mm

* Eroarea de deviație maximă sau intervalul mai scurt apare în condiții nefavorabile cum ar fi soare puternic sau atunci când măsurarea se reflectă prea puțin sau pe suprafețe foarte grosiere, temperatura mediului este prea ridicată sau prea scăzută.

Când măsurarea se face pe o distanță de până la 10 m, precizia de măsurare este de ± 2,0 mm; la peste 10 m, precizia de măsurare este calculată după cum urmează: ±2,0 mm ± 0,05* (D-10) (D: Distanța de măsurare, Unitate: m)

INSTALAREA BATERIILOR

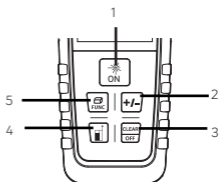
1. Îndepărtați capacul compartimentului pentru baterii așa cum se arată în imagini
2. Introduceți bateriile cu polaritatea corectă, conform indicațiilor de pe capacul compartimentului pentru baterii
3. Închideți capacul compartimentului pentru baterii



Nu combinați baterii noi și vechi, folosiți doar baterii alcaline sau acumulatori

Înlocuiți bateriile când simbolul clipește permanent pe afișaj

DESCRIERE



FUNȚIILE TASTATURII

1 PORNIRE/MĂSURARE

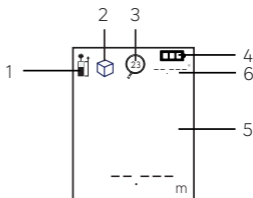
2 PLUS[+] /MINUS[-]
ÎNREGISTRĂRI DE DATE ISTORICE

3 ȘTERGERE/OPRIT

4 SETARE PUNCT DE REFERINȚĂ

5 SUPRAFAȚĂ > VOLUM > TEOREMA LUI PITAGORA
ÎNREGISTRĂRI DE DATE ISTORICE

	INDICAȚIE PICTOGRAMĂ LCD	
FR		
ES	PUNCT DE REFERINȚĂ LASER	
PT	LASER APRINS	
IT	Măsurare max./min.	max min
UA	SUPRAFAȚĂ/VOLUM/ TEOREMA LUI PITAGORA	
EL	STARE BATERIE	
PL	ÎNREGISTRĂRI ISTORICE	
RO	EROARE HARDWARE	
EN	UNITATE	m m ² m ³
	UNGHII	33.2°
	ADUNARE/SCĂDERE	+ -



DESCRIEREA ECRANULUI

1 PUNCT DE REFERINȚĂ LASER

2 MODE

3 ÎNREGISTRĂRI ISTORICE


4 INDICATOR NIVEL BATERIE

5 AFIȘAJ

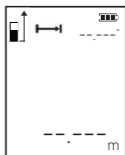
6 ANGLE


FUNȚIONARE ECHIPAMENT

Pornire și oprire

Apăsați prelung pe butonul de pornire - **ON**  pentru a deschide aparatul. În acest mod aparatul este în mod măsurare unică, având ca punct de referință partea din spate a aparatului.

Indicația privind starea bateriei și intensitatea semnalului de reflexie laser se afișează ca în figura următoare.




Pentru a opri, apăsați lung butonul **CLEAR OFF** .

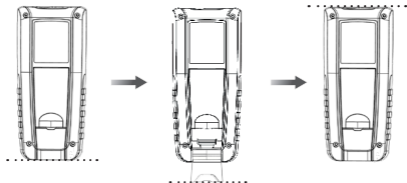
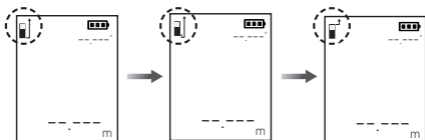
Butonul Ștergere

Apăsarea butonului **CLEAR OFF**  va șterge ultima comandă sau datele afișate pe linii.

Schimbarea referinței de măsurare

Setarea implicită a măsurării este muchia din spate la pornire.

Apăsarea butonului  va schimba punctul de referință de măsurare.



FR

ES

PT

IT

EL

PL


UA

RO


EN

FR MĂSURARE

Mod cu măsurare unică

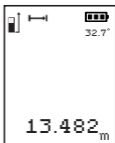
Când instrumentul este pornit, apăsarea scurtă a butonului  ON activează laserul.

Îndreptați spre țintă.



Apăsarea din nou pentru scurt timp a butonului  ON declanșează măsurările.

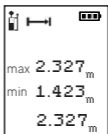
Distanța și unghiul măsurate sunt ambele afișate pe ecran și înregistrate automat.


Valorile măsurate rezultate pot fi adăugate sau scăzute prin apăsarea butonului .




UA Măsurarea în mod continuu

Când echipamentul este pornit, apăsarea lungă a butonului  ON va declanșa modul de măsurare continuu cu simbolul  intermitent, iar măsurarea începe imediat



 Fasciculul laser rămâne aprins și după măsurări.

Apăsați  ON pentru a opri măsurarea și a opri lumina laser.


MAX: VALOARE MAXIMĂ

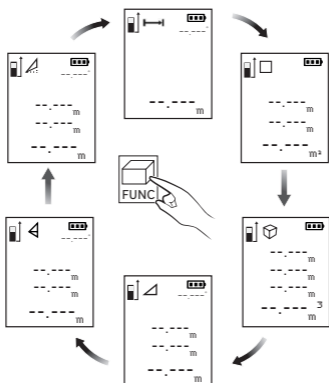
MIN: VALOARE MINIMĂ

Valoarea de măsurare curentă este afișată pe linia de jos a ecranului LCD, așa cum se arată în figura următoare.

FUNCȚII

Suprafață, Volum, Teorema lui Pitagora

Apăsați butonul  FUNC pentru a schimba funcțiile de măsurare, așa cum se arată în figurile de mai jos, selectați funcția corespunzătoare și începeți măsurarea.



FR

ES

PT

IT

EL

PL

UA

RO

EN

FR	FUNCȚIE	PICTOGRAME	1	2	3	REZULTAT
ES	măsurare unică					
PT	a suprafeței unică					
IT	volum unică					
EL	teorema lui pitagora cu unghi					
PL	teorema teorema1 fără unghi					
UA	teorema teorema2 cu unghi*					
RO	teorema teorema2 fără unghi					
EN	teorema teorema3 cu unghi**					
	teorema teorema3 fără unghi					

*La prima măsurare, instrumentul trebuie să fie menținut deasupra planului orizontal.

La a doua măsurare, instrumentul trebuie să fie menținut sub planul orizontal.

**Cele două măsurări trebuie să mențină instrumentul deasupra planului orizontal.


Unghiul primei măsurări trebuie să fie mai mare decât al celei de-a doua.

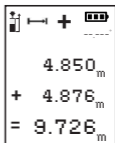
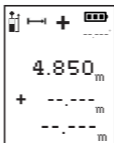
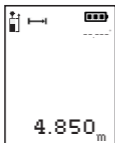
FUNCȚIA PLUS ȘI MINUS



Apăsați **ON** și porniți instrumentul.

Apăsați din nou pentru a activa laserul și îndreptați spre țintă, apăsați din nou pentru a declanșa măsurarea și apoi este afișat rezultatul.

Apăsați butonul  și „+” se va afișa pe ecran, valoarea măsurată anterior va apărea pe prima linie a ecranului.




Apăsați **ON** și îndreptați spre țintă pentru a face a doua măsurare, iar rezultatul se va afișa pe ecran pe a doua linie.

Rezumatul rezultatelor celor două măsurări va fi afișat pe linia de jos a ecranului.



CLEAR



Apăsați **OFF** pentru a ieși din Funcția plus.

Dacă este necesară funcția minus, apăsați butonul  de două ori și «-» se va afișa pe ecran.

STOCAREA ȘI RECUPERAREA REZULTATELOR MĂSURĂRILOR

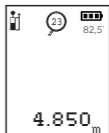
Echipamentul va stoca automat ultimele 50 de grupuri de rezultate de măsurare în ordine inversă.

În starea de repaus, apăsați lung butonul  sau apăsați scurt butonul  pentru a porni istoricul rezultatelor măsurărilor.

Apoi, apăsați butonul  sau  pentru a recupera istoricul rezultatelor măsurărilor.

Va fi afișată ultima înregistrare.

Când spațiul de 50 de înregistrări este plin, echipamentul va șterge direct prima înregistrare și va stoca înregistrarea curentă.



FR

ES

PT

IT

EL

PL

UA

RO

EN

FR **DEPANARE**

COD MESAJ	CAUZĂ	SOLUȚIE
101	Nivelul bateriei este prea scăzut	Schimbarea bateriilor
104	Eroare de calcul	Repețați procedura
152	Temperatura este prea ridicată	Răciți echipamentul
153	Temperatura este prea scăzută	Încălziți echipamentul
154	În afara intervalului	Măsurați ținta într-un interval de distanță între 0,05 și 50 m
155	Semnalul primit este prea slab	Utilizarea instalației țintă
156	Semnalul primit este prea puternic	Utilizarea instalației țintă
157	Eroare de măsurare sau luminozitatea fundalului este prea ridicată	Întunecați ținta sau schimbați ținta
160	Trepidații prea puternice	Stabilizați echipamentul și repețați măsurarea
194	Depășirea intervalului de afișare numeric	

ES

PT

IT

EL

PL

UA

RO

EN

ÎNȚREȚINERE ȘI DEPANARE

Depozitați instrumentul într-un loc uscat, la temperatură ambiantă. Dacă nu este utilizat pe perioade lungi, îndepărtați bateriile.

Păstrați instrumentul de măsură curat în permanență. Nu cufundați instrumentul de măsură în apă sau alte lichide. Ștergeți resturile folosind o lavetă umedă și moale. Nu folosiți agenți de curățare sau solvenți. Curățați în mod regulat suprafețele, în mod special la orificiul de ieșire al laserului și acordați atenție oricăror scame de fibre.

SERVICIUL POST-VÂNZARE

Serviciul nostru post-vânzare vă răspunde la întrebările legate de întreținerea și repararea produsului dvs., dar și la cele legate de piesele de schimb.

ELIMINAREA

Instrumentele de măsură, accesoriile și ambalajul trebuie să fie sortate pentru reciclare într-un mod prietenos cu mediul.

Nu eliminați instrumentele de măsură și bateriile/acumulatorii împreună cu deșeurile menajere!

GARANȚIE

Produsul are o garanție de 5 ani începând de la data achiziției. Această garanție acoperă toate defectele de fabricație și de material.

Informații suplimentare pot fi găsite la distribuitorul local. Toate ilustrațiile, descrierile și specificațiile tehnice pot fi modificate fără notificare prealabilă.

FR

ES

PT

IT

EL

PL

UA

RO

EN

FR First of all, thank you for your choice on the handheld laser distance meter.

ES Please carefully read the safety instructions and the user manual before using this product, otherwise it may result in hazardous laser radiation and electric shock. The person responsible for the equipment must ensure that all users understand these directions and adhere to them.

PT **SAFETY INSTRUCTIONS**



1. **This product is a CLASS 2 CONSUMER LASER PRODUCT. NEVER look directly into the beam when using this product!**

- 2. **Please DO NOT look directly into the beam with optical aids (e.g.binoculars, telescopes) !**
- 3. **Please DO NOT remove any safety labels on this product !**
- 4. **Any adjust to increase the power of the laser is not permitted.**
- 5. **Never direct the laser beam on to objects that can reflect light. Even looking briefly into beam can result in eye damage.**
- 6. **Do not open the equipment by using tools (screwdrivers, etc.), as far as not specifically permitted for certain cases**
- 7. **Do not aim directly into the sun**
- 8. **Do not use outside the stated limits**
- 9. **Do not immerse the equipment in water**
- 10. **Do not clean the lens using alcohol or any other organic solvent**
- 11. **Do not wipe the lens directly with fingers or other rough surfaces**
- 12. **Do not power the equipment beyond the rated DC voltage**
- 13. **Clean the device with a damp, soft cloth.**

UA **PROHIBITED USE**

- 1. Opening the equipment by using tools (screwdrivers, etc.), as far as not specifically permitted for certain cases
- 2. Aiming directly into the sun
- 3. Using outside the stated limits
- 4. Immersing the equipment in water
- 5. Cleaning the lens using alcohol or any other organic solvent
- 6. Wiping the lens directly with fingers or other rough surfaces
- 7. Powering the equipment beyond the rated DC voltage

EN



If the equipment is used in a manner not specified by the manufacturer, the protection provided by the equipment may be impaired.



This product and - if applicable - the supplied accessories too are CE marked with «CE» and comply therefore with the applicable harmonized European standards listed under the EMC Directive 2014/30/EU, the RoHS Directive 2011/65/EU and (EU) 2015/863.



2012/19/EU(WEEE directive): Products marked with this symbol cannot be disposed of as unsorted municipal waste in the European Union.

For proper recycling, return this product to your local supplier upon the purchase of equivalent new equipment, or dispose of it at designated collection points.



Conformity marking that product comply with applicable Ukraine technical regulations.

TECHNICAL DATA

Measuring Range	0.05-50m
Typical Measuring Tolerance*	± 2.0 mm
Measuring Unit	m
Area Unit	m ²
Volume unit	m ³
Laser Type	640-660 nm
Laser Class	2, <1mW
Single Measurement Time	0.3-3s
Operating Temperature	0-+40°C
Storage Temperature	-20-+65°C
Batteries	AAA (Alkaline), 2x1.5V
Measurements Per Battery Set	>15000
Weight (Without Batteries)	- 100g
Dimensions (L×W×H)	117×52×27mm

* Maximum deviation error or Shorter range occurs under unfavourable conditions such as bright sunlight or when measuring too poorly reflecting or very rough surfaces, the environment temperature is too high or too low. When measuring within 10m, measurement accuracy is ± 2.0mm; more than 10m, measurement accuracy is calculated as follows: ±2.0mm ± 0.05* (D-10) (D: Measuring Distance, Unit: m)

FR

ES

PT

IT

EL

PL

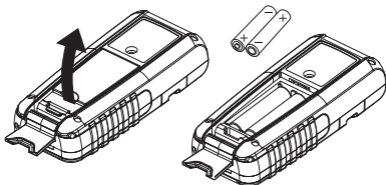
UA

RO

EN

FR **BATTERY INSTALLATION**

1. According to figures, remove battery compartment lid
2. Insert batteries with correct polarity according to battery lid indications
3. Close the battery compartment lid

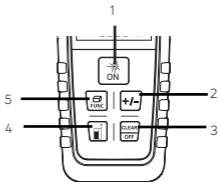


Please do not mix new and old batteries, Use alkaline batteries or rechargeable batteries only



Please replace batteries when the symbol flashes permanently in the display

UA **DESCRIPTION**



RO **KEYPAD FUNCTIONS**

EN **1 POWER ON / MEASURING**

2 PLUS[+] / MINUS[-]
HISTORICAL DATA RECORDS

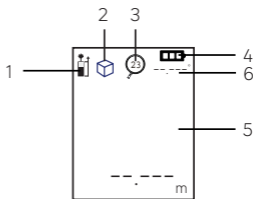
3 CLEAR / OFF

4 REFERENCE POINT SETTING

5 AREA > VOLUME > PYTHAGORAS THEOREM
HISTORICAL DATA RECORDS

LCD ICON INDICATION

LASER REFERENCE POINT	
LASER LIGHT ON	
Max. / Min. Measurement	max min
AREA / VOLUME / PYTHAGORAS THEOREM	
BATTERY STATUS	
HISTORICAL READINGS	
HARDWARE ERROR	
UNIT	m m² m³
ANGLE	33.2°
ADD / SUBTRACT	+ -



SCREEN DESCRIPTION

1 LASER REFERENCE POINT

2 MODE

3 HISTORICAL READINGS

4 BATTERY LEVEL INDICATOR

5 DISPLAY

6 ANGLE

FR

ES

PT

IT

EL

PL


UA

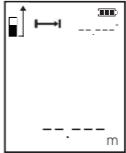
RO

EN

FR **EQUIPMENT OPERATION**


Switch on and off

ES Press and hold the  button to turn on the device. The device is then in single measurement mode, with the rear of the device as the reference point. The battery state and laser reflection signal intensity displays as shown in following figure.



IT To switch off, long press the  button.

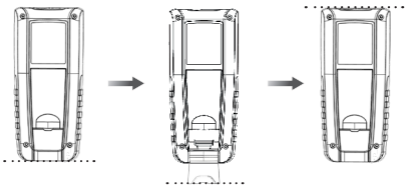
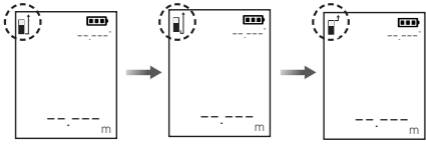
Clear Button

EL Pressing  button to clear the last command or displayed data by lines.

Change Measurement Reference

PL Default setting of measurement is rear edge when switching on.


PL Pressing  button will change the measurement reference point.



EN

MEASUREMENT


Single-mode Measurement

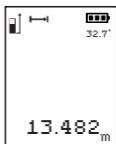
When the instrument is switched on, pressing button  **ON** briefly activates the laser.

Aim at the target.



Pressing button  **ON** again briefly triggers measurements.

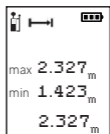
Distance & angle measured are both displayed on screen and automatically records.


Measured values results can be added or subtracted by pressing the  button.




Continuous-mode Measurement

When the equipment is switched on, long time pressing  **ON** button will trigger continuous-mode measurement with  symbol flashing and the measurement begins immediately



 **The laser beam remains on even after measurements.**

Press  **ON** to stop measuring and turn off the laser light.

MAX: MAXIMUM VALUE

MIN: MINIMUM VALUE

Current measurement value is displayed on LCD bottom line as shown in following figure.

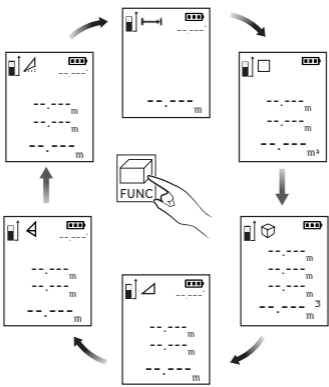
FR **FUNCTIONS**

Area, Volume, Pythagoras Theorem



ES Press **FUNC** button to change measurement functions, respectively, as shown in below figures; select corresponding function and begin the measurement.

PT
IT
EL
PL
UA
RO
EN



FUNCTION	ICONS	1	2	3	RESULT
single measurement					
area measurement					
volume measurement					
pythagorean theorem1 with angle					
pythagorean theorem1 without angle					
pythagorean theorem2 with angle*					
pythagorean theorem2 without angle					
pythagorean theorem3 with angle**					
pythagorean theorem3 without angle					

*The first measurement must keep the instrument above the horizontal plane. The second measurement must keep the instrument below the horizontal plane.

**The two measurements must keep the instrument above the horizontal plane. The angle of first measurement must be larger than the second one.

FR

ES

PT

IT

EL

PL

UA


RO

EN

FR **PLUS AND MINUS FUNCTION**

ES Press  **ON** and switch on the instrument.

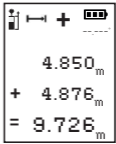
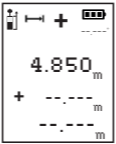
Press again to activate laser and aim the target, press again to trigger the measurement, the result is displayed.


PT Press  button, and «+» will display on the screen, the previous measured value will be appeared on the first line of the screen.

IT


EL

PL





UA Press  **ON** and aim the target to make the second measurement, with result display in the second line.

RO Summary of the two measurement results will be displayed on the bottom line of the screen.

EN **CLEAR**
Press  to exit the plus Function.

If minus function is needed, press  button twice, and «-» will display on the screen.

STORAGE AND RECALL OF MEASUREMENT RESULTS

The equipment will automatically store the last 50 Groups measurement results at reverse sequence. On standby state, long pressing  button or short press  button to start history measurement results.

Then press  or  button will recall historical measurement results.

The last record is displayed.

When 50-record space is full, the equipment will directly delete the first reading and store the current reading.



TROUBLESHOOTING

MESSAGE CODE	CAUSE	SOLUTION
101	Battery too low	Change batteries
104	Calculation error	Repeat procedure
152	Temperature too high	Cool down equipment
153	Temperature too low	Warm up equipment
154	Out of range	Please measure target with in distance of 0.05 to 50m
155	Received signal too weak	Use target plant
156	Received signal too strong	Use target plant
157	Measure error or background brightness too high	Darken target or change target
160	Shake too much	Stabilize equipment and rePEAT measurement
194	Exceeding the numerical display range	

FR MAINTENANCE AND SERVICE

Store the tool in a dry and tempered place. If not used for a long time, please remove the batteries.

ES Keep the measuring tool clean at all times. Do not immerse the measuring tool in water or other fluids. Wipe off debris using a moist and soft cloth. Do not use any cleaning agents or solvents. Regularly clean the surfaces at the exit opening of the laser particular, and pay attention to any fluff of fibres.

PT AFTER-SALES SERVICE

Our after-sales service responds to your questions concerning maintenance and repair of your product as well as spare parts.

IT DISPOSAL

Measuring tools, accessories and packaging should be sorted for environmental-friendly recycling.

Do not dispose of measuring tools and batteries/rechargeable batteries into household waste!

PL WARRANTY

The product is covered with a warranty of 5 years starting from the date of purchase. This warranty covers all manufacturing or material defects.

UA More information can be found at local dealer. All illustrations, description and technical specifications may be subject to change without prior notice.

RO

EN



IT Raccolta Carta, verifica le disposizioni del tuo Comune.



ADEO Services
135 Rue Sadi Carnot - CS00001
59790 RONCHIN - FRANCE
www.product-regulatory.adeoservices.com

Виробник: ТОВ «Адео Сервісес С.А.», вул. Саді Карно, CS 00001, 59790
Роншен, Франція. Імпортер, суб'єкт господарювання, що відповідає за
виконання гарантійних зобов'язань: ТОВ «Леруа Мерлен Україна», 04201
Україна, м.Київ, вул. Полярна 17А, +380 44 498 46 00.



** Garantie 5 ans / 5 años de garantía / Garantia de 5 años /
Garanzia 5 Anni / Εγγύηση 5 ετών / Gwarancja 5-letnia /
Гарантія 5 років / Garantie 5 ani / 5-year guarantee

Made in China 2025

Imported by Adeo South Africa (PTY) LTD
T/A Leroy Merlin,
Hosted in Leroy Merlin Fourways Store,
35 Roos Street, Witkoppen Ext 97,
Sandton, 2191 Johannesburg, Gauteng,
South Africa
Tel: +27 10 493 8000 Email: contact@leroymerlin.co.za

